叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 南海员：1901年澳大利(the South Seaman An Incident In The Sea) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南海员：1901年澳大利(The South Seaman An Incident in the Sea)

[ðə; ði]	[saʊθ]	['si:mən]	:
THE	**SOUTH**	**SEAMAN**	**:**
这	南	水手	:

南方水手：

[æn; ən]	['ɪnsɪdənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[si:]	['stɔ:ri]	[ʌv; əv]	[ɔ:'streɪliə]
AN	**INCIDENT**	**IN**	**THE**	**SEA**	**STORY**	**OF**	**AUSTRALIA**
一个	事件	在	这	海	故事	的	澳大利亚

澳大利亚海上事件

[frʌm; frəm]	"	[ðə; ði][tə'pu:]	[ʌv; əv]	-	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['stɔ:riz]
From	**"**	**The**	**Tapu**	**Of**	**Banderah**	**and**	**Other**	**Stories**
从	"	这	塔普	的	-	和	其他	故事

选自《班德拉的禁忌及其他故事》

"	[baɪ]	['lu:ɪs]	[bɛki]
"	**By**	**Louis**	**Becke**
"	经过	路易斯	贝克

路易斯·贝克

[si:]	.	['ɑ:rθər]	['pɪrsən]	['limitid]	.	-
C	**.**	**Arthur**	**Pearson**	**Ltd**	**.**	**1901**
C	.	亚瑟	培生集团	有限公司	.	-

C. Arthur Pearson Ltd. 1901年

[ɑ:n][ðə; ði]	22nd	[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]	,	-	,	[ðə; ði]	['sɪdni]	[saʊθ]	['si:mən]	,	[ˌɪndɪ'fætɪgəbl]	,
On	**the**	**22nd**	**of**	**July**	**,**	**1828**	**,**	**the**	**Sydney**	**South**	**Seaman**	**,**	**Indefatigable**	**,**
在	这	22nd	的	七月	,	-	,	这	悉尼	南	水手	,	不懈	,

1828年7月22日，悉尼南海员"不屈号"

[ɪ'lev(ə)n]	[deɪz]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[pɔ:rt]	[ʌv; əv]	[kən'sepʃ(ə)n]	[ɪn]	['tʃɪli]	,	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[læt]	-	?
eleven	**days**	**out**	**from**	**the**	**Port**	**of**	**Conception**	**in**	**Chili**	**,**	**was**	**in**	**lat**	**17**	**?**
十一	天	出去	从	这	港口	的	概念	在	辣椒	,	曾是	在	纬度	-	?

从智利康塞普申港出发11天后，位于纬度17?

[es]	.	[ænd; ənd]	[ə'baʊt]	-	?
S	**.**	**and**	**about**	**127**	**?**
S	.	和	关于	-	?

S. 和大约 127?

[i:]	.	[lɔ:ŋ]	.
E	**.**	**long**	**.**
E	.	长的	.

E. 长。

,	[sɪks]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	['dɪstənt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['nɪrəst]	[lænd]	—	[ðə; ði]	[ðen]	['ɔ:lmoʊst]	[ˌʌn'noʊn]
,	**six**	**hundred**	**miles**	**distant**	**from**	**the**	**nearest**	**land**	**—**	**the**	**then**	**almost**	**unknown**
,	六	百	英里	遥远	从	这	最近的	土地	—	这	然后	几乎	未知

		[gru:p]	,
Paumotu	**Group**		**,**
帕乌莫图	团体		,

距离最近的陆地有六百英里——当时几乎不为人知的帕乌莫图群岛，

[wɪtʃ]	[kʊk]	[hæd; həd]	[wel]	[neɪmd]	[ðə; ði]	['deɪndʒərəs]	[ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ]	.
which	**Cook**	**had**	**well**	**named**	**the**	**Dangerous**	**Archipelago**	**.**
哪个	厨师	有	出色地	命名	这	危险的	群岛	.

库克将其恰如其分地命名为"危险群岛"。

[faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði]['kɔːldə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen]
Five **years** **before** **,** **the** **brig** **was** **named** **the** **Calder** **,** **and** **was** **then**
五 年 前 , 这 布里格 曾是 命名 这 卡尔德 , 和 曾是 然后
[kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['piːtər] ['dɪlən] ,
commanded **by** **Captain** **Peter** **Dillon** **,**
命令 经过 队长 彼得 狄龙 ,

五年前，这艘双桅帆船被命名为"卡尔德"号，当时的船长是彼得·狄龙。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] ;
a **famous** **officer** **in** **the** **East** **India** **Company's** **service** **;**
一个 著名的 官 在 这 东方 印度 公司的 服务 ;

东印度公司的一位著名军官；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][,intə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ['stɔːri][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər]
his **name** **is** **interwoven** **with** **the** **sea** **story** **of** **Australia** **as** **the** **commander**
他的 姓名 是 交织 和 这 海 故事 的 澳大利亚 作为 这 指挥官
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ʃɪp] ['riːsɜːrtʃ] ,
of **the** **Company's** **ship** **Research** **,**
的 这 公司的 船 研究 ,

他的名字与澳大利亚的航海史紧密相连，因为他是该公司"研究号"船的船长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['gælənt][ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪtɪd] [lɑː]
and **the** **discoverer** **of** **the** **relics** **of** **the** **gallant** **and** **ill** **-** **fated** **La**
和 这 发现者 的 这 遗物 的 这 英勇 和 患病的 - 命中注定 拉
[pə'ruːz] ,
Perouse **,**
普鲁斯 ,

以及英勇而命运多舛的拉佩鲁兹遗物的发现者，

[huːz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [rekt] [ɑːn] ['aɪlənd] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['hebrɪdiːz] [gruːp] , [ɪn] - .
whose **ships** **were** **wrecked** **on** **Vanikoro** **Island** **,** **in** **the** **New** **Hebrides** **group** **,** **in** **1788** **.**
谁 船舶 是 损毁 在 瓦尼科罗 岛 , 在 这 新的 赫布里底群岛 团体 , 在 - .

他们的船只于 1788 年在新赫布里底群岛的瓦尼科罗岛附近沉没。

[wen] [ðə; ði]['koʊldɚ][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['dɪlən] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk]
When **the** **Colder** **was** **under** **the** **command** **of** **Captain** **Dillon** **she** **was** **a** **crack**
什么时候 这 更冷 曾是 在下面 这 命令 的 队长 狄龙 她 曾是 一个 裂缝
['ɪndiən]['treɪdər][tuː; tə][pɔːrt]['dʒæksən] ,
Indian **trader** **to** **Port** **Jackson** **,**
印度 商 到 港口 杰克逊 ,

在狄龙船长的指挥下，"科尔德号"是前往杰克逊港的一艘出色的印第安贸易船。

[bʌt; bət] [njuər] [ænd; ənd][smɑːrtər]['ves(ə)lz] [droʊv][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ;
but **newer** **and** **smarter** **vessels** **drove** **her** **out** **of** **the** **trade** **;**
但 较新的 和 更聪明 船只 驾驶 她 出去 的 这 贸易 ;

但更新、更智能的船只将她挤出了贸易市场；

[ænd; ənd][ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['dʌŋkən] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv]
and **in** **1828** **she** **was** **owned** **by** **Mr** **.** **John** **Duncan** **,** **an** **English** **merchant** **of**
和 在 - 她 曾是 拥有 经过 先生 . 约翰 邓肯 , 一个 英语 商人 的
[,vælpə'raisəu] ,
Valparaiso **,**
瓦尔帕莱索 ,

1828年，这艘船的所有者是瓦尔帕莱索的英国商人约翰·邓肯先生。

[huː] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] ['loʊdɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [wiːt] [fɔːr; fər] ['sɪdni] ,
who **for** **this** **present** **voyage** **had** **loaded** **her** **with** **wheat** **for** **Sydney** **,**
WHO 为了 这 展示 航程 有 已加载 她 和 小麦 为了 悉尼 ,

这次航行，她为这艘船装载了前往悉尼的小麦。

[ænd; ənd][sent][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hʌntər] ,

and	sent	her	to	sea	under	the	command	of	Mr	.	Joseph	Hunter	,
和	发送	她	到	海	在下面	这	命令	的	先生	.	约瑟夫	猎人	,

然后派她出海，由约瑟夫·亨特先生指挥。

['æftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] .

after	changing	her	name	to	Indefatigable	.
后	变化	她	姓名	到	不懈	.

她改名为"不屈不挠"。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [meɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][wɜːr; wər][ˌjʊərə'piːənz] ,

The	first	and	second	mates	of	the	brig	were	Europeans	,
这	第一的	和	第二	伙伴们	的	这	布里格	是	欧洲人	,

双桅帆船的大副和二副都是欧洲人。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] — [ðə; ði][rest][wɜːr; wər][tʃɪ'liːnoʊs] ,

as	also	were	two	or	three	of	the	crew	—	the	rest	were	Chilenos	,
作为	还	是	二	或者	三	的	这	全体人员	—	这	休息	是	智利人	,

船员中也有两三个人是智利人——其余的都是智利人。

[pɪkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] .

picked	up	at	the	last	moment	of	sailing	.
挑选	向上	在	这	最后的	片刻	的	帆船	.

在航行的最后时刻接手。

[ðə; ði] ['stuːərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][beŋ'gɑːli] , [ə; eɪ][mæn][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,

The	steward	was	a	Bengali	,	a	man	devoted	to	his	captain	,
这	管家	曾是	一个	孟加拉	,	一个	男人	奉献	到	他的	队长	,

管家是孟加拉人，他对船长忠心耿耿。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [seɪld] [ɪn] ['ʌðər] ['siːz] .

with	whom	he	had	long	sailed	in	other	seas	.
和	谁	他	有	长的	航行	在	其他	海域	.

他曾与他一起在其他海域航行多年。

[ðə; ði][tʃɪ'liːnoʊs][wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn]['leɪzi][ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['siːmən] , [nɑːt][fɪt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

The	Chilenos	were	not	alone	lazy	and	incompetent	seamen	,	not	fit	to	keep	a
这	智利人	是	不是	独自的	懒惰的	和	不称职的	海员	,	不是	合身	到	保持	一个

[lʊk] - [aʊt] ,

look	-	out	,
看	-	出去	,

智利人并非唯一懒惰无能、不称职的海员，他们不具备担任瞭望员的资格。

[nɔːr] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [rʌf] ['weðər] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

nor	take	the	wheel	in	rough	weather	,	but	what	was	worse	,	they	were
也不	拿	这	车轮	在	粗糙的	天气	,	但	什么	曾是	更糟	,	他们	是

['tretʃərəs] ['skaʊndrəlz] ,

treacherous	scoundrels	,
奸诈	无赖	,

他们既不会在恶劣天气下开车，更糟糕的是，他们还是奸诈的恶棍。

[æz; əz] ['redi] [fɔːr; fər]['mɜːrdər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] , ['ʌgli] [ʃiːθ] - [naɪvz] ,

as	ready	for	murder	with	their	long	,	ugly	sheath	-	knives	,
作为	准备好	为了	谋杀	和	他们的	长的	,	丑陋的	鞘	-	刀具	,

他们手持又长又丑的鞘刀，随时准备杀人。

[æz; əz] ['brɪtɪʃ] ['mɜːrtʃənt] ['seɪləz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɪsts][fɔːr; fər] ['ɑːnɪst] ['faɪtɪŋ] .

as	British	merchant	sailors	are	with	their	fists	for	honest	fighting	.
作为	英国	商人	水手们	是	和	他们的	拳头	为了	诚实的	斗争	.

就像英国商船水手用拳头进行公平战斗一样。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] [meɪts] ['friːkwəntli] ['kwɑːrəld] ,

Naturally	**enough**	**,**	**with**	**such**	**men**	**as**	**these**	**the**	**mates**	**frequently**	**quarrelled**	**,**
自然	足够的	,	和	这样的	男人	作为	这些	这	伙伴们	频繁地	争吵	,

自然而然，和这样的男人在一起，伴侣之间经常会发生争吵。

[ænd; ənd] [ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [bloʊz]

and	**on**	**one**	**or**	**two**	**occasions**	**the**	**officers**	**were**	**driven**	**to**	**resort**	**to**	**blows**
和	在	一	或者	二	场合	这	警官	是	驱动	到	采取	到	打击

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['prɑːpər] ['dɪsəplɪn] .

to	**maintain**	**proper**	**discipline**	**.**
到	维持	恰当的	纪律	.

一两次，为了维持纪律，警官们不得不诉诸武力。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃi'leinəu] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['spænɪʃ] [saʊθ] [ə'merɪkən] , ['nevər] [fə'givz] [ə; eɪ] [bloʊ] ,

And	**a**	**Chileno**	**,**	**or**	**any**	**other**	**Spanish**	**South**	**American**	**,**	**never**	**forgives**	**a**	**blow**	**,**
和	一个	智利人	,	或者	任何	其他	西班牙语	南	美国人	,	绝不	原谅	一个	吹	,

智利人，或者任何其他西班牙语南美人，永远不会原谅别人的攻击。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [naɪf] - [θrʌst] [ɔːr] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [kən'sɪdərd]

though	**a**	**knife**	**-**	**thrust**	**or**	**a**	**pistol**	**-**	**shot**	**in**	**the**	**dark**	**would**	**not**	**be**	**considered**
尽管	一个	刀	-	推力	或者	一个	手枪	-	射击	在	这	黑暗的	会	不是	是	经过考虑的

['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['prɑːpər] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] ['wuːndɪd] ['ɑːnər] .

anything	**else**	**than**	**proper**	**to**	**vindicate**	**wounded**	**honour**	**.**
任何事物	别的	比	恰当的	到	表白	受伤	荣誉	.

虽然在黑暗中用刀刺或开枪被认为是维护受损荣誉的恰当方式，但这并不妨碍它成为一种正当手段。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [wɜːr; wər] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , [rʌf] ['brɪtɪʃ]

But	**the**	**mates**	**of**	**the**	**Indefatigable**	**were**	**simple**	**-**	**minded**	**,**	**rough**	**British**
但	这	伙伴们	的	这	不懈	是	简单的	-	有思想	,	粗糙的	英国

['siːmən] .

seamen	**.**
海员	.

但"不屈号"上的水手们都是头脑简单、粗鲁的英国水手。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [ʃɪp] [laɪk] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [ə; eɪ] [ʃɪp] —

They	**wanted**	**the**	**Chilenos**	**to**	**work**	**the**	**ship**	**like**	**sailormen**	**should**	**work**	**a**	**ship**	**—**
他们	通缉	这	智利人	到	工作	这	船	喜欢	水手	应该	工作	一个	船	—

[ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] [heitid] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

the	**Chilenos**	**hated**	**work**	**of**	**any**	**kind**	**,**
这	智利人	憎恨	工作	的	任何	种类	,

他们希望智利人像水手一样操作船只——但智利人讨厌任何形式的劳动。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [heitid] [ðə; ði] ['stedi] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] — [ðə; ði]

and	**especially**	**hated**	**the**	**steady**	**discipline**	**of**	**this**	**English**	**merchant**	**ship**	**—**	**the**
和	尤其	憎恨	这	稳定的	纪律	的	这	英语	商人	船	—	这

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

officers	**of**	**which**	**,**
警官	的	哪个	,

尤其令他厌恶这艘英国商船一成不变的纪律——船上的船员们，

[wen] [nə'sesəti] [di'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [raʊt] [aʊt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]

when	**necessity**	**demanded**	**it**	**,**	**would**	**rout**	**out**	**the**	**watch**	**below**	**and**	**send**	**them**
什么时候	必要性	要求	它	,	会	路线	出去	这	手表	以下	和	发送	他们

[ə'lɔːft] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] .

aloft	**to**	**shorten**	**sail**	**.**
高空	到	缩短	帆	.

必要时，会将下面的值班人员调到高处，让他们收帆。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][deɪ][ðə; ðɪ][brɪg] [seɪld] [frʌm; frəm]

And	so	,	in	less	than	a	week	from	the	day	the	brig	sailed	from
和	所以	,	在	较少的	比	一个	星期	从	这	天	这	布里格	航行	从

[kən'sepʃ(ə)n] ,

Conception	,
概念	,

因此，从双桅帆船从康塞普申起航到现在不到一周的时间，

['mjuːtəni][ænd; ənd]['mɜːrdər][wʌz; wəz] [plɔtid] [ɪn][ðə; ðɪ] - [baɪ][ðə; ðɪ][tʃɪ'liːnoʊs] ,

mutiny	and	murder	was	plotted	in	the	foc's'cle	by	the	Chilenos	,
兵变	和	谋杀	曾是	绘制	在	这	-	经过	这	智利人	,

智利人在前甲板上密谋叛变和谋杀。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑːn] [bɔːrd] [hæd; həd]['eni] [θɔːt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

But	none	of	the	Englishmen	on	board	had	any	thought	of	danger	.
但	没有任何	的	这	英国人	在	木板	有	任何	想法	的	危险	.

但船上的英国人没有一个人想到危险。

['mɪstər] . - , [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [meɪt] , [hæd; həd][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [wɑːtʃ] .

Mr	.	Loftgreen	,	the	chief	mate	,	had	the	middle	watch	.
先生	.	-	,	这	首席	伴侣	,	有	这	中间	手表	.

大副洛夫特格林先生值中班。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːrvələsli] [klɪr] [ænd; ənd] ['stɑːrlaɪt] [naɪt] ,

It	was	a	marvellously	clear	and	starlight	night	,
它	曾是	一个	奇妙地	清除	和	星光	夜晚	,

那是一个晴朗无云、繁星点点的夜晚。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [wɪnd][ə'stɜːrn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [brɪgz] [laɪt] ['kænvəs] [fʊl] [ænd; ənd] [gɪv]

with	just	enough	wind	astern	to	keep	the	brig's	light	canvas	full	and	give
和	只是	足够的	风	倒车	到	保持	这	布里格的	光	帆布	满的	和	给

[hɜːr; hər] ['stɪrɪdʒ] [weɪ] .

her	steerage	way	.
她	统舱	方式	.

顺风刚好足以使双桅帆船的轻型帆布鼓满风，并赋予其转向能力。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] ['sloʊli] [peɪst] [ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [puːp] ,

As	the	officer	slowly	paced	the	short	poop	,
作为	这	官	缓慢地	踱步	这	短的	船尾	,

警官在短便道上缓慢踱步，

[hiː; hi][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ðɪ] ['suːðɪŋ] ['lʌləbaɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɜːrmər][ʌv; əv]

he	with	difficulty	resisted	the	soothing	lullaby	of	the	murmur	of
他	和	困难	抵抗	这	舒缓	催眠曲	的	这	低语	的

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪpld] [pæst][ðə; ðɪ] ['ʃɪps] [saɪd] .

the	water	as	it	rippled	past	the	ship's	side	.
这	水	作为	它	涟漪	过去的	这	船的	边	.

他费了好大劲才抵挡住水波荡漾在船舷边的轻柔摇篮曲。

[ɑːn][ðə; ðɪ] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tʃi'leɪnəu] ['seɪləz] , [neɪmd] [æn'toʊnioʊ] - , [kept][ðə; ðɪ]

On	the	foc's'cle	,	one	of	the	Chileno	sailors	,	named	Antonio	Mancillo	,	kept	the
在	这	-	,	一	的	这	智利人	水手们	,	命名	安东尼奥	-	,	保留	这

[wɑːtʃ] ,

watch	,
手表	,

在船首楼，一名名叫安东尼奥·曼西略的智利水手负责值班。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] - , [ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ðɪ] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

and	just	as	Loftgreen	,	overcome	by	the	stillness	of	his	surroundings	,
和	只是	作为	-	,	克服	经过	这	寂静	的	他的	周围环境	,

就像洛夫特格林一样，被周围环境的静谧所震撼，

[hæd; həd] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv]

had	stopped	his	walk	and	was	leaning	on	the	rail	at	the	break	of
有	停止	他的	走	和	曾是	倾斜	在	这	轨	在	这	休息	的

[ðə; ði] [pu:p] ,

the	poop	,
这	船尾	,

他停下脚步，倚靠在马厩边的栏杆上。

['ɔ:lmoʊst] ['doʊzɪŋ] — [gʊd] ['si:mən] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] — [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tʃi'leinəu] [kraɪ] [aʊt]

almost	dozing	—	good	seaman	as	he	was	—	he	heard	the	Chileno	cry	out
几乎	打盹	—	好的	水手	作为	他	曾是	—	他	听到	这	智利人	哭	出去

['ʃɑ:rpli] —

sharply	—
尖锐地	—

他几乎要睡着了——尽管他是个优秀的航海家——但他还是听到了智利人一声尖锐的喊叫——

" [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] [kloʊz] [ə'hed] ! — [kʌm] , [se'njɔ:] - .

"	There	is	an	island	close	ahead	!	—	Come	for'ard	,	Senor	Loftgreen	.
"	那里	是	一个	岛	关闭	前方	!	—	来	向前	,	传感器	-	.

"前面不远处有个岛！——快上来，洛夫特格林先生。"

" [ðə; ði] [meit] [ræn] ['heɪstɪli] ['fɔ:rwərd] ,

"	The	mate	ran	hastily	forward	,
"	这	伴侣	跑	草草	向前	,

"大副急忙向前跑去，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['lædər] [wɪtʃ] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [təgælənt] - ,

but	as	he	reached	the	short	ladder	which	led	to	the	topgallant	foc's'cle	,
但	作为	他	达到	这	短的	梯子	哪个	引领	到	这	顶盖兰特	-	,

但当他走到通往前桅顶桅的短梯旁时，

[tu:] [tʃɪ'li:noʊs] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌtləs] , [spræŋ] [ə'pɑ:n] [ænd; ənd] [si:zd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rmz] ,

two	Chilenos	,	each	carrying	a	cutlass	,	sprang	upon	and	seized	him	by	the	arms	,
二	智利人	,	每个	携带	一个	弯刀	,	弹簧	之上	和	查获	他	经过	这	武器	,

两名智利人，每人手持弯刀，扑向他，抓住他的胳膊。

[waɪl] - [held] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

while	Mancillo	held	the	point	of	a	knife	to	his	throat	.
尽管	-	握住	这	观点	的	一个	刀	到	他的	喉	.

当时曼西洛正用刀尖抵着他的喉咙。

" [hɑ:] , [ju:; jʊ] - [dɔ:g] !

"	Ha	,	you	Ingleese	dog	!
"	哈	,	你	-	狗	!

"哈，你这只英国佬！"

[ɪf] [ju:; jʊ] [spi:k] , [ju:; jʊ] [daɪ] [naʊ] ; [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ju:; jʊ] ,

If	you	speak	,	you	die	now	;	we	shall	kill	you	,
如果	你	说话	,	你	死	现在	;	我们	将	杀	你	,

你若开口说话，立刻就死；我们会杀了你。

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] ['wɪspər] .

"	said	one	of	the	mutineers	in	a	fierce	whisper	.
"	说	一	的	这	叛乱者	在	一个	凶猛的	耳语	.

"其中一个叛乱者用低沉而凶狠的声音说道。"

- , [ə; eɪ] [tʌf] , ['waɪəri] [jʌŋ] ['feloʊ] , ['strʌgld] ['despərətli] ,

Loftgreen	,	a	tough	,	wiry	young	fellow	,	struggled	desperately	,
-	,	一个	艰难的	,	细长的	年轻的	同伴	,	挣扎	绝望地	,

洛夫特格林是个身材精瘦、意志坚强的年轻人，他拼命挣扎着。

[ænd; ənd] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tʃɪ'liːnoʊs][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [sent][hɪm; ɪm]

and	freeing	his	right	arm	struck	one	of	the	Chilenos	a	blow	that	sent	him
和	释放	他的	正确的	手臂	击	一	的	这	智利人	一个	吹	那	发送	他

[daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ,

down	as	if	he	had	been	shot	,
向下	作为	如果	他	有	到过	射击	,

他挣脱右臂，一拳击中其中一名智利人，那人应声倒地，如同中枪一般。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] , " ['mɜːrdər] ! "

and	cried	out	loudly	,	"	Murder	!	"
和	哭	出去	高声	,	"	谋杀	!	"

然后大声喊道："谋杀！"

" ['mjuːtəni] ! " , - ['miːnwaɪl] ['meɪkɪŋ] ['sævɪdʒ] [θrʌsts] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

"	Mutiny	!	"	,	Mancillo	meanwhile	making	savage	thrusts	at	him	with	his	knife	,
"	兵变	!	"	,	-	同时	制作	野蛮的	推力	在	他	和	他的	刀	,

"叛变！"，与此同时，曼西洛挥舞着刀子狠狠地刺向他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rʌn][hɪm; ɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] ; [bʌt; bət]

and	the	other	man	trying	to	run	him	through	with	his	cutlass	;	but
和	这	其他	男人	尝试	到	跑步	他	通过	和	他的	弯刀	;	但

[ðə; ði] [meit] ,

the	mate	,
这	伴侣	,

另一个人试图用弯刀刺穿他；但大副，

[ˌʌn'ɑːrmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bəuθ] ,

unarmed	as	he	was	,	was	able	to	cope	with	them	both	,
徒手	作为	他	曾是	,	曾是	有能力的	到	应付	和	他们	两个都	,

尽管他手无寸铁，却也能应付他们两人。

[fɔːr; fər] ['trɪpɪŋ] [ʌp] - [hiː; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [soʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi] [fel]

for	tripping	up	Mancillo	he	struck	him	on	the	chest	so	violently	that	he	fell
为了	绊倒	向上	-	他	击	他	在	这	胸部	所以	暴力	那	他	跌倒

[ə'genst] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtləs] .

against	the	man	with	the	cutlass	.
反对	这	男人	和	这	弯刀	.

为了阻止曼西洛绊倒自己，他狠狠地砍了曼西洛的胸口，曼西洛摔倒在持刀者身上。

[ðen] [ðə; ði] [meit] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn][æft] , ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

Then	the	mate	took	to	his	heels	and	ran	aft	,	calling	loudly	for	assistance	.
然后	这	伴侣	采取	到	他的	高跟鞋	和	跑	后部	,	呼叫	高声	为了	协助	.

然后，大副拔腿就往船尾跑，大声呼救。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] , [soʊ][fɑːr] , [hæd; həd] ['skersli] ['læstɪd] [tuː] ['mɪnɪts] ,

The	disturbance	,	so	far	,	had	scarcely	lasted	two	minutes	,
这	干扰	,	所以	远的	,	有	几乎	持续	二	分钟	,

这场骚乱至今持续时间还不到两分钟。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [dek] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

and	those	of	the	ship's	company	who	were	not	on	deck	knew	nothing	of
和	那些	的	这	船的	公司	WHO	是	不是	在	甲板	知道	没有什么	的

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

而那些不在甲板上的船员对发生的事情一无所知。

- , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm]

Loftgreen	,	notwithstanding	that	he	was	wounded	and	bleeding	in	the	right	arm
-	,	虽然	那	他	曾是	受伤	和	出血	在	这	正确的	手臂

,

,

,

尽管洛夫特格林右臂受伤流血，

[ænd; ənd][hæf] - [deɪzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [sɪ'vɪr] [kʌt][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

and	half	-	dazed	from	a	somewhat	severe	cut	on	the	head	,	succeeded
和	一半	-	茫然	从	一个	有些	严重	切	在	这	头	,	成功了

[ɪn] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

in	reaching	his	cabin	,
在	到达	他的	舱	,

他头部受了一道比较严重的伤口，虽然有些晕乎乎的，但还是设法回到了自己的船舱。

[wer] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pistlz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['kraɪɪŋ] ['laʊdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ]

where	he	seized	a	pair	of	pistols	,	and	still	crying	loudly	to	his	sleeping
在哪里	他	查获	一个	一对	的	手枪	,	和	仍然	哭泣	高声	到	他的	睡眠

['feloʊ] - ['ɑːfəsərz] ,

fellow	-	officers	,
同伴	-	警官	,

他抓起两把手枪，一边大声呼喊，一边对着熟睡的战友们喊叫。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][læst] .

prepared	to	defend	himself	to	the	last	.
准备	到	保卫	他自己	到	这	最后的	.

准备战斗到最后一刻。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hɪz; ɪz] ['pistlz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['loʊdɪd] ,

Unfortunately	his	pistols	were	not	loaded	,
很遗憾	他的	手枪	是	不是	已加载	,

可惜他的手枪里没有子弹。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːri] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [bæg] .

and	in	his	hurry	and	confusion	he	could	not	find	his	bullet	bag	.
和	在	他的	匆忙	和	困惑	他	可以	不是	寻找	他的	子弹	包	.

在慌乱和慌乱中，他找不到自己的子弹袋。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][beŋ'gɑːli] ['stuːərd] , [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Just	then	the	Bengali	steward	,	awakened	by	the	noise	,	came	running	up	the
只是	然后	这	孟加拉	管家	,	觉醒	经过	这	噪音	,	来了	跑步	向上	这

[kəm'pænjən] [wei] ,

companion	way	,
伴侣	方式	,

这时，被吵醒的孟加拉籍乘务员沿着走廊跑了过来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][met][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] — [ðə; ði] ['helmzmən] — [huː] [strʌk] [hɪm; ɪm]

and	was	met	by	one	of	the	mutineers	—	the	helmsman	—	who	struck	him
和	曾是	遇见	经过	一	的	这	叛乱者	—	这	舵手	—	WHO	击	他

[tuː; tə][ðə; ði] [dek] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌtləs] .

to	the	deck	by	a	blow	on	the	shoulder	from	a	cutlass	.
到	这	甲板	经过	一个	吹	在	这	肩膀	从	一个	弯刀	.

他遇到了叛变者之一——舵手——舵手用弯刀砍中他的肩膀，把他打倒在甲板上。

['kæptɪn] ['hʌntər] , [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [baɪ][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd]

Captain	Hunter	,	awakened	from	his	slumber	by	the	stamping	of	feet	and
队长	猎人	,	觉醒	从	他的	睡眠	经过	这	冲压	的	脚	和

[ðə; ði]['aʊtkraɪ] ,

the	outcry	,
这	强烈抗议	,

亨特船长被跺脚声和叫喊声从睡梦中惊醒。

[gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
guessed **what** **had** **happened** **.**
猜对了 什么 有 发生 .

我猜到了发生了什么事。

['kwɪkli] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pistlz] , [ænd; ənd] ['bʌklɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ([ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['mɜːrtʃənt]
Quickly **seizing** **his** **pistols** **,** **and** **buckling** **on** **his** **sword** **(** **in** **those** **days** **merchant**
迅速地 抓住 他的 手枪 , 和 屈曲 在 他的 剑 (在 那些 天 商人
['kæptɪnz] ['ɔːlweɪz] [pə'zest] [swɔːdz] ,
captains **always** **possessed** **swords** **,**
队长 总是 拥有 剑 ,

他迅速抓起手枪，佩上佩剑（在那个年代，商船船长总是佩剑的），

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz]) [hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
for **they** **had** **use** **for** **them** **sometimes** **)** **he** **ran** **out** **of** **his** **cabin** **,**
为了 他们 有 使用 为了 他们 有时) 他 跑 出去 的 他的 舱 ,

因为他们有时需要用到它们）他跑出了他的小屋，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .
just **as** **the** **mutineers** **reached** **the** **door** **.**
只是 作为 这 叛乱者 达到 这 门 .

叛乱者们刚走到门口。

[hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [bəuθ] ['pistlz] [tə'geðər] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] [teɪk]
He **discharged** **both** **pistols** **together** **,** **but** **unfortunately** **was** **too** **excited** **to** **take**
他 出院 两个都 手枪 一起 , 但 很遗憾 曾是 也 兴奋的 到 拿
[eɪm] ,
aim **,**
目的 ,

他同时开了两枪，但可惜的是，他当时太过激动，没能瞄准。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʃɑːt] [hæd; həd]['eni] [ɪ'fekt] ,
and **neither** **shot** **had** **any** **effect** **,**
和 两者都不 射击 有 任何 影响 ,

两次射击均未产生任何效果。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][kept][ðə; ði] ['tʃiliən] [æt; ət][beɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
but **for** **a** **little** **while** **he** **kept** **the** **Chilians** **at** **bay** **with** **his** **sword** **,**
但 为了 一个 小的 尽管 他 保留 这 智利人 在 湾 和 他的 剑 ,

但他用剑暂时抵挡住了智利人的进攻。

[ʌn'tɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] [hiː; hi] ['stægərd] ; [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['dɑːrtɪd][ɪn]
until **covered** **with** **wounds** **he** **staggered** **;** **in** **an** **instant** **one** **of** **them** **darted** **in**
直到 涵盖 和 伤口 他 交错 ; 在 一个 立即的 一 的 他们 飞镖 在
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
upon **him** **,**
之上 他 ,

直到他浑身是伤，踉跄后退；刹那间，其中一个敌人猛地扑向他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌtləs] [wʌz; wəz] [θrʌst] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and **a** **cutlass** **was** **thrust** **through** **his** **heart** **.**
和 一个 弯刀 曾是 推力 通过 他的 心 .

一把弯刀刺穿了他的心脏。

[ðen] [ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [ə'gen] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['gælənt] [meit] ,
Then **the** **mutineers** **again** **turned** **their** **attention** **to** **the** **gallant** **mate** **,**
然后 这 叛乱者 再次 转向 他们的 注意力 到 这 英勇 伴侣 ,

然后，叛变者们再次将注意力转向了那位英勇的副手。

[huː] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
who **was** **unable** **to** **get** **out** **of** **his** **cabin** **,**
WHO 曾是 无法 到 得到 出去 的 他的 舱 ,

他无法离开自己的小屋，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

one	of	the	attacking	party	having	turned	the	key	from	the	outside	.
一	的	这	攻击	派对	拥有	转向	这	钥匙	从	这	外部	.

进攻方其中一人从外面转动了钥匙。

[ðə; ði]['kæbɪn][læmp][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

The	cabin	lamp	had	been	knocked	over	in	the	struggle	,
这	舱	灯	有	到过	敲门	超过	在	这	斗争	,

搏斗中，舱内的灯被碰倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [meɪd] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] ['kerf(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['muːvmənts] ,

and	the	darkness	made	the	murderers	careful	of	their	movements	,
和	这	黑暗	制成	这	杀人犯	小心	的	他们的	移动	,

夜幕降临，凶手们也变得更加谨慎。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðæt] - [maɪt] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd][bɜːrst][aʊt][ə'pɑːn]

for	they	were	afraid	that	Loftgreen	might	force	his	door	and	burst	out	upon
为了	他们	是	害怕的	那	-	可能	力量	他的	门	和	爆裂	出去	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他们害怕洛夫特格林会破门而入，冲出来袭击他们。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['hɜːrid] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðeɪ] [ræn][ɑːn] [dek] .

and	after	a	hurried	discussion	they	ran	on	deck	.
和	后	一个	慌忙	讨论	他们	跑	在	甲板	.

经过一番匆忙的商议，他们跑上了甲板。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['tɑːd] , [ðə; ði]['sekənd] [meɪt] , [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] [ʃɑːts] [ɪn][ðə; ði]

Meanwhile	Mr	.	Todd	,	the	second	mate	,	aroused	by	the	cries	and	shots	in	the
同时	先生	.	托德	,	这	第二	伴侣	,	被唤醒	经过	这	哭泣	和	镜头	在	这

[meɪn]['kæbɪn] ,

main	cabin	,
主要的	舱	,

与此同时，二副托德先生被主舱里的喊叫声和枪声惊醒，

[dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [dɔːr] ,

jumped	out	of	his	bunk	,	and	trying	to	open	his	cabin	door	,
跳了起来	出去	的	他的	假寐	,	和	尝试	到	打开	他的	舱	门	,

他从铺位上跳下来，试图打开舱门。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

found	it	was	fastened	from	the	outside	.
成立	它	曾是	系紧	从	这	外部	.

发现它是从外面固定的。

['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Throwing	himself	against	it	,
投掷	他自己	反对	它	,

他猛地扑向它，

[hiː; hi][bɜːrst][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][æz; əz][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['stuːərd] [krɔːld] [pæst]

he	burst	it	open	at	the	same	moment	as	the	wounded	steward	crawled	past
他	爆裂	它	打开	在	这	相同的	片刻	作为	这	受伤	管家	爬行	过去的

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

upon	his	hands	and	knees	.
之上	他的	双手	和	膝盖	.

就在受伤的管家手脚并用地爬过他的同时，他猛地将门打开了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði][beŋ'gɑːli] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kʌtləs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [hændz] ,

Unable	to	speak	,	the	Bengali	placed	a	cutlass	in	the	officer's	hands	,
无法	到	说话	,	这	孟加拉	放置	一个	弯刀	在	这	警官们	双手	,

孟加拉人无法说话，便将一把弯刀放在军官手中。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hækt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['kæptɪn] , [dʒʌst]

and	pointed	to	the	hacked	and	bleeding	body	of	the	dead	captain	,	just
和	尖	到	这	被黑客攻击	和	出血	身体	的	这	死的	队长	,	只是

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

discernible	in	the	darkness	.
可辨别的	在	这	黑暗	.

他指着黑暗中隐约可见的、被砍得血肉模糊的船长尸体。

['tɑːd] [æt; ət][wʌns] [sɪ'kjʊrd] ['hʌntɚz] ['pistlz] ,

Todd	at	once	secured	Hunter's	pistols	,
托德	在	一次	安全	猎人的	手枪	,

托德立刻夺下了亨特的双枪。

[ænd; ənd] [lɔft] - [griːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][bɜːrst][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd]

and	Loft	-	green	at	the	same	moment	burst	the	door	of	his	cabin	and
和	阁楼	-	绿色的	在	这	相同的	片刻	爆裂	这	门	的	他的	舱	和

[keɪm] [aʊt] ,

came	out	,
来了	出去	,

与此同时，洛夫特-格林猛地推开小屋的门走了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] , [huː] [hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][wɜːrdz] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər]

and	the	two	men	,	who	had	no	time	for	words	,	prepared	to	sell	their
和	这	二	男人	,	WHO	有	不	时间	为了	字	,	准备	到	卖	他们的

[laɪvz; lɪvz] ['dɪrli] ,

lives	dearly	,
生活	亲爱的	,

这两个男人没有时间说话，准备付出惨痛的代价。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['lɔɪəl] [hæd; həd] [bɪn]

believing	that	those	of	the	crew	who	might	have	been	loyal	had	been
相信	那	那些	的	这	全体人员	WHO	可能	有	到过	忠诚	有	到过

['slɔːtəd] .

slaughtered	.
屠杀	.

认为船员中那些可能忠诚的人已经被屠杀了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

For	some	minutes	they	stood	waiting	in	the	darkness	,
为了	一些	分钟	他们	站立	等待	在	这	黑暗	,

他们在黑暗中站了几分钟，等待着。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [moʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːərd] ,

and	heard	no	sound	but	the	moans	of	the	steward	,
和	听到	不	声音	但	这	呻吟	的	这	管家	,

除了管家的呻吟声，什么声音也没听到。

[huː] [wʌz; wəz][fæst] ['wiːkənɪŋ] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .

who	was	fast	weakening	from	loss	of	blood	.
WHO	曾是	快速地	减弱	从	损失	的	血	.

他因失血过多而迅速虚弱。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði][kəm'pænjən] - [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] , [wɪð; wɪθ]

Then	came	a	sudden	rush	down	the	companion	-	way	,	and	the	Chilenos	,	with
然后	来了	一个	突然	匆忙	向下	这	伴侣	-	方式	,	和	这	智利人	,	和

['sævɪdʒ] [kraɪz] , [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] !

savage	cries	,	were	upon	them	!
野蛮的	哭泣	,	是	之上	他们	!

随后，一阵急速从舷梯上冲了下来，智利人发出野蛮的叫喊声，扑向了他们!

[pʊr] - ['pistlz] [wɜːr; wər][ɪn][bæd]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [mɪst] ['faɪər] ,

Poor	Loftgreen's	pistols	were	in	bad	order	,	and	missed	fire	,
贫穷的	-	手枪	是	在	坏的	命令	,	和	错过	火	,

可怜的洛夫特格林的手枪状况很差，经常哑火。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [fɔːt] ['despərətli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['empti] ['wɛpənz] [ðeɪ]

and	although	the	two	men	fought	desperately	with	their	empty	weapons	they
和	虽然	这	二	男人	战斗	绝望地	和	他们的	空的	武器	他们

[wɜːr; wər] [suːn] [ˌəʊvə'paʊəd] ,

were	soon	overpowered	,
是	很快	实力悬殊	,

尽管两人用空枪拼死搏斗，但很快就被制服了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['stuːərd] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [puːp]

and	with	the	steward	were	taken	on	deck	and	lashed	to	the	poop
和	和	这	管家	是	已采取	在	甲板	和	鞭打	到	这	船尾

['stɑːnʃənz] .

stanchions	.
支柱	.

他们和管事一起被带到甲板上，绑在船尾的支柱上。

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] , [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmjuːtn'ɪəz]

Exhausted	and	bleeding	profusely	,	they	presently	saw	some	of	the	mutineers
筋疲力尽的	和	出血	大量地	,	他们	目前	锯	一些	的	这	叛乱者

[ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

emerge	from	the	cabin	,
出现	从	这	舱	,

他们精疲力竭，浑身是血，这时看到一些叛乱者从船舱里走了出来。

['drægɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['kæptɪn] ['hʌntɚz] ['bɑːdi] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [θruː] ['oʊvərbɔːrd] .

dragging	with	them	Captain	Hunter's	body	,	which	they	at	once	threw	overboard	.
拖拽	和	他们	队长	猎人的	身体	,	哪个	他们	在	一次	扔	落水	.

他们拖着亨特船长的尸体，随即将其扔下船。

[bɪ'fɔːr] [ðiːz] [ɪ'vents] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['tʃiliən] [hæd; həd]['kwaɪətli] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ðɪ] [fɔːr] -

Before	these	events	had	taken	place	the	Chilians	had	quietly	secured	the	fore	-
前	这些	活动	有	已采取	地方	这	智利人	有	悄悄	安全	这	前	-

['skʌt(ə)l] ,

scuttle	,
偷偷溜走	,

在这些事件发生之前，奇利亚人已经悄悄地控制住了前舷窗。

['bætnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['kɑːrpəntər] , [kʊk] , [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['siːmən] ,

battening	down	the	carpenter	,	cook	,	and	three	other	European	seamen	,
板条	向下	这	木匠	,	厨师	,	和	三	其他	欧洲的	海员	,

把木匠、厨师和其他三名欧洲水手固定住

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] - [wʌz; wəz] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪn][ðə; ðɪ]

so	that	even	before	Loftgreen	was	attacked	the	ship	was	practically	in	the
所以	那	甚至	前	-	曾是	遭到攻击	这	船	曾是	几乎	在	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks] [ˌmjuːtn'ɪəz] ,

hands	of	the	six	mutineers	,
双手	的	这	六	叛乱者	,

因此，甚至在洛夫特格林号遭到袭击之前，这艘船实际上就已经在六名叛变者手中了。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ] [wiːl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] .

for	the	man	at	the	wheel	was	one	of	their	number	.
为了	这	男人	在	这	车轮	曾是	一	的	他们的	数字	.

因为驾驶座上的人是他们中的一员。

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	[tuː]	['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]	['stuːərd]	['gɑːrdɪd]	[baɪ]	[tuː]	[men]	,	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[fɔːr]
Leaving	**the**	**two**	**officers**	**and**	**the**	**steward**	**guarded**	**by**	**two**	**men**	**,**	**the**	**remaining**	**four**
离开	这	二	警官	和	这	管家	守卫	经过	二	男人	,	这	其余的	四

[ˌmjuːtn'ɪəz]	,
mutineers	**,**
叛乱者	,

留下两名军官和一名管家由两名士兵看守，剩下的四名叛乱者.....

['æftər]	['hiːvɪŋ]	-	[tuː; tə][ðə; ði]	[brɪg]	,	[went]	[bɪ'loʊ]	[tuː; tə][ðə; ði]	['blʌdsteɪnd]	['kæbɪn]	,
after	**heaving**	**-**	**to**	**the**	**brig**	**,**	**went**	**below**	**to**	**the**	**bloodstained**	**cabin**	**,**
后	起伏	-	到	这	布里格	,	去	以下	到	这	血迹斑斑	舱	,

奋力将船拖到船舱后，他下到血迹斑斑的船舱里。

[ænd; ənd]	['breɪkɪŋ]	['oʊpən][ðə; ði]['spɪrɪt]	-	['lɑːkər]	[bɪ'gæn][ə; eɪ]	[kə'raʊzl]	[wɪtʃ]	['læstɪd]	[sʌm; səm]	['aʊərz]
and	**breaking**	**open**	**the**	**spirit**	**-**	**locker**	**began**	**a**	**carousal**	**which**	**lasted**	**some**	**hours**
和	打破	打开	这	精神	-	储物柜	开始	一个	旋转木马	哪个	持续	一些	小时

,
,
,

打开酒柜后，一场持续数小时的狂欢开始了。

[tuː; tə][ðə; ði]	[ə'kʌmpənɪmənt]	[ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɑːn]	-	[gɪ'tɑːr]	.
to	**the**	**accompaniment**	**of**	**music**	**on**	**Mancillo's**	**guitar**	**.**
到	这	伴奏	的	音乐	在	-	吉他	.

伴随着曼西洛的吉他演奏。

[ðeɪ]	[tʊk]	[ker]	,	[haʊ'evər]	,	[tuː; tə]	[rɪ'liːv]	[ðə; ði]	['tuː]	['sentənəlz]	,
They	**took**	**care**	**,**	**however**	**,**	**to**	**relieve**	**the**	**two**	**sentinels**	**,**
他们	采取	关心	,	然而	,	到	缓解	这	二	哨兵	,

不过，他们还是设法让两名哨兵休息。

[ænd; ənd]	[kept]	[ðəm'selvz]	['soʊbər]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['ʃɔːrt(ə)n]	[seɪl]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'keɪm]	['nesəseri]	.
and	**kept**	**themselves**	**sober**	**enough**	**to**	**shorten**	**sail**	**if**	**it**	**became**	**necessary**	**.**
和	保留	他们自己	清醒	足够的	到	缩短	帆	如果	它	成为	必要的	.

他们保持清醒的头脑，以便在必要时缩短航程。

[æt; ət]	['deɪlaɪt]	,	['æftər]	['gɪvɪŋ]	[ɔːl][ðer; ðər]	['prizənəz]	[fuːd]	,
At	**daylight**	**,**	**after**	**giving**	**all**	**their**	**prisoners**	**food**	**,**
在	日光	,	后	给予	全部	他们的	囚犯	食物	,

天亮后，他们给所有囚犯分发了食物。

[ðə; ði]	[ˌmjuːtn'ɪəz]	[held]	[ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]	[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]	['fjuːtʃər]	[prə'siːdɪŋz]	,	[ænd; ənd]
the	**mutineers**	**held**	**a**	**consultation**	**as**	**to**	**their**	**future**	**proceedings**	**,**	**and**
这	叛乱者	握住	一个	咨询	作为	到	他们的	未来	诉讼程序	,	和

[æt; ət]	[nuːn]	,
at	**noon**	**,**
在	中午	,

叛乱者们就他们未来的行动进行了商议，中午时分，

[ɪn]	[pər'suːəns]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	[dɪ'zaɪn]	,	[ðeɪ]	['hɔɪstɪd]	[aʊt][ðə; ði]	['lɔːŋboʊt]	,
in	**pursuance**	**of**	**their**	**design**	**,**	**they**	**hoisted**	**out**	**the**	**longboat**	**,**
在	追究	的	他们的	设计	,	他们	吊起	出去	这	长船	,

按照他们的计划，他们把长艇吊了出来。

[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ɪn][hɜːr; hər][ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	['breikəz]	[ʌv; əv]['wɔːtər]	,	[ə; eɪ][bæg]	[ʌv; əv]	['bɪskɪt]	,
and	**placed**	**in**	**her**	**a**	**couple**	**of**	**breakers**	**of**	**water**	**,**	**a**	**bag**	**of**	**biscuit**	**,**
和	放置	在	她	一个	夫妻	的	断路器	的	水	,	一个	包	的	饼干	,

然后往她肚子里放了几瓶水和一袋饼干，

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[fjuː]	['piːsɪz]	[ʌv; əv][sɔːlt]	[miːt]	.
and	**a**	**few**	**pieces**	**of**	**salt**	**meat**	**.**
和	一个	很少	件	的	盐	肉	.

还有几块咸肉。

[ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [meit] [wɜ:r; wər] ['lɪbəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmər]['teɪkən]

Then	**Loftgreen**	**and**	**the**	**second**	**mate**	**were**	**liberated**	**,**	**and**	**the**	**former**	**taken**
然后	-	和	这	第二	伴侣	是	解放	,	和	这	以前的	已采取

[bɪ'loʊ] .

below	**.**
以下	.

然后洛夫特格林和二副被释放，前者被带到下层甲板。

['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ['teɪbl] [wɜ:r; wər] - [ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['rʌfi:ənz] .

Seated	**at**	**the**	**cabin**	**table**	**were**	**Mancillo**	**and**	**three**	**of**	**his**	**fellow**	**-**	**ruffians**	**.**
坐着	在	这	舱	桌子	是	-	和	三	的	他的	同伴	-	恶棍	.

曼西洛和他的三个同伙坐在船舱的桌子旁。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:fɪsər] ['entərd] - [roʊz] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**chief**	**officer**	**entered**	**Mancillo**	**rose**	**,**
作为	很快	作为	这	首席	官	进入	-	玫瑰	,

警长一进门，曼西洛就站了起来。

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃi:t]

and	**drawing**	**a**	**loaded**	**pistol**	**from**	**his**	**belt**	**he**	**pointed**	**to**	**a**	**large**	**sheet**
和	绘画	一个	已加载	手枪	从	他的	腰带	他	尖	到	一个	大的	床单

[ʌv; əv]['peɪpər] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,

of	**paper**	**lying**	**on**	**the**	**table**	**,**
的	纸	说谎	在	这	桌子	,

他从腰间拔出一把上了膛的手枪，指着桌上的一张大纸。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] - [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [tʃɑ:rt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd]

and	**ordered**	**Loftgreen**	**to**	**make**	**a**	**rough**	**chart**	**showing**	**the**	**course**	**and**
和	订购	-	到	制作	一个	粗糙的	图表	显示	这	课程	和

['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [lænd] ,

distance	**to**	**the**	**nearest**	**land**	**,**
距离	到	这	最近的	土地	,

并命令洛夫特格林绘制一张简略的图表，标明航线和到最近陆地的距离。

['ædɪŋ] , " [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [gɑ:t] [ðɪs] [brɪg] .

adding	**,**	**"**	**You**	**see**	**that**	**we**	**have**	**now**	**got**	**this**	**brig**	**.**
添加	,	"	你	看	那	我们	有	现在	得到	这	布里格	.

并补充道："你看，我们现在已经有了这座桥。"

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɑ:n] [bɔ:rd] [hu:] [kæn; kən] ['nævɪgeɪt] [hɜ:r; hər] .

You	**are**	**the**	**only**	**man**	**on**	**board**	**who**	**can**	**navigate**	**her**	**.**
你	是	这	仅有的	男人	在	木板	WHO	能	导航	她	.

你是船上唯一能驾驶这艘船的人。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][seɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə]

You	**must**	**stay**	**with**	**us**	**,**	**for**	**we**	**want**	**you**	**to**	**sail**	**the**	**ship**	**to**
你	必须	停留	和	我们	,	为了	我们	想	你	到	帆	这	船	到

[mə'nɪlə] .

Manila	**.**
马尼拉	.

你必须留下来，因为我们希望你驾驶这艘船前往马尼拉。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['lɔ:ŋboʊt] ,

The	**other**	**men**	**we**	**shall**	**put**	**in**	**the**	**longboat**	**,**
这	其他	男人	我们	将	放	在	这	长船	,

其他人我们将安排上长艇。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɑːrt] [juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	this	chart	you	will	draw	will	be	good	enough	for	them	to	reach	the
和	这	图表	你	将要	画	将要	是	好的	足够的	为了	他们	到	抵达	这

['nɪrəst] [lænd] . "

nearest	land	.	"
最近的	土地	.	"

你画的这张地图足以让他们找到最近的陆地。

" [ðə; ði] ['nɪrəst] [lænd] !

"	The	nearest	land	!
"	这	最近的	土地	!

“最近的陆地！”

[gʊd] [gɑːd] !

Good	God	!
好的	上帝	!

我的天哪！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [fəˈroʊʃəs] ['kænəbəlz] [huː] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] !

it	is	inhabited	by	ferocious	cannibals	who	will	eat	them	!
它	是	有人居住的	经过	凶猛	食人族	WHO	将要	吃	他们	!

那里居住着凶残的食人族，他们会吃掉他们！

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] [soʊ] [ɪnˈhjuːmən] ! " [sed] [ðə; ði] [meit] .

You	cannot	be	so	inhuman	!	"	said	the	mate	.
你	不能	是	所以	不人道	!	"	说	这	伴侣	.

“你不能如此没有人性！”船员说道。

- [læft] ['kruːəli] — " [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['iːtn] [aɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es]

Mancillo	laughed	cruelly	—	"	Let	them	be	eaten	I	so	much	the	better	for	us
-	笑了	残酷地	—	"	让	他们	是	吃	我	所以	很多	这	更好的	为了	我们

.

:

.

曼西洛残忍地笑着说：“让他们被吃掉，对我们来说反而更好。”

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] [ðeɪ] ['kænɑːt] [tɔːk] . "

When	they	are	dead	they	cannot	talk	.	"
什么时候	他们	是	死的	他们	不能	讲话	.	"

他们死了就不能说话了。

" [ðen] [let] [ˌem ˈiː] [ʃer] [ðer; ðər] [feɪt] , [aɪ] — —

"	Then	let	me	share	their	fate	,	I	—	—
"	然后	让	我	分享	他们的	命运	,	我	—	—

“那么就让我与他们同归于尽吧，我——”

" [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [ə'genst]

"	The	leader	of	the	mutineers	placed	the	muzzle	of	his	pistol	against
"	这	领导者	的	这	叛乱者	放置	这	枪口	的	他的	手枪	反对

- [tʃest] .

Loftgreen's	chest	.
-	胸部	.

“叛乱者的首领将手枪枪口抵在洛夫特格林的胸口。

" [biː; bi] ['saɪlənt] , [juː; jʊ] [dæmd] - [dɔːg] !

"	Be	silent	,	you	damned	Ingleese	dog	!
"	是	沉默的	,	你	该死的	-	狗	!

“闭嘴，你这该死的英国佬！”

[biː; bi] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] ['vɜːrdʒɪn] , [aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] .

Be	silent	,	and	do	what	I	tell	you	,	or	by	the	Holy	Virgin	,	I	kill	you	.
是	沉默的	,	和	做	什么	我	告诉	你	,	或者	经过	这	圣	处女	,	我	杀	你	.

闭嘴，照我说的做，否则以圣母玛利亚的名义，我就杀了你。

" [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [meit] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːrm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	Thereupon	the	mate	,	notwithstanding	his	wounded	arm	,	and	with	his
"	于是	这	伴侣	,	虽然	他的	受伤	手臂	,	和	和	他的

[θɔːts] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

thoughts	distracted	by	the	fate	before	him	,
想法	愣	经过	这	命运	前	他	,

“于是，尽管手臂受伤，但大副心神不宁，被眼前的命运所困扰，

[nɑːt]['oʊnlɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [mɔːr] ;

not	only	made	a	good	chart	,	but	he	did	more	;
不是	仅有的	制成	一个	好的	图表	,	但	他	做过	更多的	;

他不仅制作了一张好图表，而且还做了更多;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nlɪ] [flæʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ['niːðər] - [nɔːr]['eni]

for	it	suddenly	flashed	upon	him	that	in	all	probability	neither	Mancillo	nor	any
为了	它	突然	闪光灯	之上	他	那	在	全部	可能性	两者都不	-	也不	任何

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['rʌfiːənz] [kʊd; kəd] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] ,

of	his	fellow	-	ruffians	could	read	English	,
的	他的	同伴	-	恶棍	可以	读	英语	,

他突然意识到，曼西洛和他的同伙很可能都不懂英语。

[soʊ]['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] —

so	after	finishing	the	drawing	he	turned	to	Mancillo	and	said	—
所以	后	精加工	这	绘画	他	转向	到	-	和	说	—

于是，他画完画后转向曼西洛说道——

" ['mɪstər] . ['tɑːd] [ɪz][æn; ən] ['ɪgnərənt][mæn] ,

"	Mr	.	Todd	is	an	ignorant	man	,
"	先生	.	托德	是	一个	无知	男人	,

托德先生是个无知的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɑːrt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ən'les] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm]

and	this	chart	will	be	of	no	use	to	him	unless	I	can	give	him
和	这	图表	将要	是	的	不	使用	到	他	除非	我	能	给	他

[də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] .

directions	how	to	steer	.
方向	如何	到	转向	.

除非我能告诉他如何掌舵，否则这张图表对他来说毫无用处。

[wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][duː][soʊ] ? "

Will	you	let	me	do	so	?	"
将要	你	让	我	做	所以	?	"

你会允许我这么做吗?

" [noʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði][ˌmjuːtə'nɪr] , ['kwɪkli] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen]

"	No	!	"	answered	the	mutineer	,	quickly	,	"	you	must	not	speak	to	him	again
"	不	!	"	回答	这	叛变者	,	迅速地	,	"	你	必须	不是	说话	到	他	再次

,

,

,

“不！”叛乱者迅速回答道，“你绝不能再和他说话。”

[nɔːr][tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . "

nor	to	any	of	the	others	.	"
也不	到	任何	的	这	其他的	.	"

对其他人也一样。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

"	As	you	will	.
"	作为	你	将要	.

“如你所愿。”

[pʊr] ['fɛloʊz] ; [aɪ][kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] ,
Poor fellows ; I can do no more ,
贫穷的 伙伴们 ; 我 能 做 不 更多的 ,

可怜的家伙们；我无能为力了。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] .
but at least I can write on the back of the chart and tell Mr .
但 在 至少 我 能 写 在 这 后退 的 这 图表 和 告诉 先生 .
['tɑːd] [ðə; ðɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['waɪndz] ,
Todd the prevailing directions of the winds ,
托德 这 盛行 方向 的 这 风 ,

但至少我可以在海图背面写上一些信息，告诉托德先生当时的盛行风向。

[ðə; ðɪ] ['kɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [stiəd] ,
the courses to be steered ,
这 课程 到 是 转向 ,

需要引导的方向，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːst] ['sævɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪləndz][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [fɔːr; fər] .
and the name of the least savage of the islands he can make for .
和 这 姓名 的 这 至少 野蛮的 的 这 岛屿 他 能 制作 为了 .

以及他所能找到的最不野蛮的岛屿的名字。

" [ðen] ['kuːlli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrt] ['oʊvər] , [hiː; hi] ['skrɪbəld] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" Then coolly turning the chart over , he scribbled a few lines upon it .
" 然后 冷静地 转弯 这 图表 超过 , 他 潦草的 一个 很少 线条 之上 它 .

然后他冷静地将图表翻过来，在上面潦草地写了几行字。

" [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [riːd] [ðæt] ; [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðæt] [kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] .
" There , " he said , " read that ; you will see that that can do no harm .
" 那里 , " 他 说 , " 读 那 ; 你 将要 看 那 那 能 做 不 伤害 .

“看，”他说，“读读那段话；你会发现那并不会造成任何伤害。”

" - [lʊkt] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
" Mancillo looked critically at the writing for a few minutes ,
" - 看起来 关键 在 这 写作 为了 一个 很少 分钟 ,

曼西洛仔细地审视了几分钟这段文字，

[ænd; ənd] - [hɑːrt] [θʌmpt] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪbz][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] .
and Loftgreen's heart thumped against his ribs as he watched .
和 - 心 猛击 反对 他的 肋骨 作为 他 观看 .

洛夫特格林看着这一切，心脏怦怦直跳。

[ðen] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ðɪ][ˌmjuːtə'nɪr] [spoʊk] .
Then a sigh of relief burst from him as the mutineer spoke .
然后 一个 叹 的 宽慰 爆裂 从 他 作为 这 叛变者 辐 .

叛乱者开口说话时，他长舒了一口气。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['mɜːdəəz] ,
" We are not murderers ,
" 我们 是 不是 杀人犯 ,

我们不是杀人犯，

[ænd; ənd][duː][nɑːt][maɪnd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['sekənd] [meɪt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [də'rekʃ(ə)nz] .
and do not mind for you to give the second mate the good directions .
和 做 不是 头脑 为了 你 到 给 这 第二 伴侣 这 好的 方向 .

请您务必给二副指明方向。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər][laɪf][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
But if you are lying to us we shall have your life for it .
但 如果 你 是 说谎 到 我们 我们 将 有 你的 生活 为了 它 .

但如果你对我们撒谎，我们将要你的命。

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] : " [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [raɪt] .
" **These were the words he had written : " Not allowed to speak or write .**
" 这些 是 这 字 他 有 书面 : " 不是 允许 到 说话 或者 写 .

这是他写下的文字："不准说话或写作。"

[koʊst] [ðə; ði]['aɪləndz] , [ɔːl][ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] [tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌoʊtə'hiːt] .
Coast the islands , all are dangerous till you reach Otaheite .
海岸 这 岛屿 , 全部 是 危险的 直到 你 抵达 奥塔希特 .

沿着岛屿海岸线航行，直到到达大溪地岛之前，沿途都很危险。

[ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [tuː; tə][mə'nɪlə] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp]
Am forced to navigate the mutineers to Manila , I will try to retake the ship
是 强制 到 导航 这 叛乱者 到 马尼拉 , 我 将要 尝试 到 重拍 这 船
,
,
,

我被迫带领叛军前往马尼拉，我会尽力夺回船只。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][geɪn]['oʊvər][hoʊ'zeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fɔːr; fər]
as I think I can gain over Jose and the cook , and then make for
作为 我 思考 我 能 获得 超过 何塞 和 这 厨师 , 和 然后 制作 为了
[ˌoʊtə'hiːt] .
Otaheite .
奥塔希特 .

我认为我可以战胜何塞和厨师，然后前往大溪地。

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][gɑːd] ['ɔːlweɪz] .
Have patience , and trust in God always .
有 耐心 , 和 相信 在 上帝 总是 .

要有耐心，永远信赖上帝。

" - [wʌz; wəz] [ðen] [ə'gen] [pleɪst] [ɪn]['aɪərnz] ,
" Loftgreen was then again placed in irons ,
" - 曾是 然后 再次 放置 在 熨斗 ,

"洛夫特格林随后再次被安排在铁人三项赛中，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [stʊd] ['sentri] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
and one of the mutineers stood sentry in the cabin over him ,
和 一 的 这 叛乱者 站立 哨兵 在 这 舱 超过 他 ,

其中一名叛乱者站在他头顶的小屋里站岗放哨。

[waɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [went] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
while Mancillo and the rest went on deck and set about disposing of the
尽管 - 和 这 休息 去 在 甲板 和 放 关于 处置 的 这
[rɪ'meɪnɪŋ] ['prizənəz] ,
remaining prisoners ,
其余的 囚犯 ,

曼西洛和其他人则上甲板去处理剩下的囚犯。

['mɪstər] . ['tɑːd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn] ['ɔːrdərd] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ,
Mr . Todd was the first man ordered into the boat ,
先生 . 托德 曾是 这 第一的 男人 订购 进入 这 船 ,

托德先生是第一个被命令上船的人。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['loʊɝd] [ænd; ənd] [brɔːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
which had now been lowered and brought alongside .
哪个 有 现在 到过 降低 和 带来 旁边 .

现在它已被放下并拖到岸边。

[ðen] - ['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəs] .
Then Mancillo handed him the chart and a compass .
然后 - 递交 他 这 图表 和 一个 罗盘 .

然后曼西洛递给他海图和指南针。

" [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [ˌmjuːtə'nɪr] , " [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪn] [tʃɑːrt] , [dʒʌst] [meɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [baɪ]
" Here , " said the mutineer , " we give you fine chart , just made for you by
" 这里 , " 说 这 叛变者 , " 我们 给 你 美好的 图表 , 只是 制成 为了 你 经过
[ðə; ði] [meit] .
the mate .
这 伴侣 .

"喏,"叛变者说,"我们给你一张精美的海图,是大副特意为你做的。"

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [hæz; həz] [raɪt] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [kɔːrs] , [soʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ðə; ði]
You see he has write out for you your course , so you will soon make the
你 看 他 有 写 出去 为了 你 你的 课程 , 所以 你 将要 很快 制作 这
[lænd] .
land .
土地 .

你看,他已经为你写好了路线图,所以你很快就能获得土地。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] — " [ɪz] [nɑːt] [æn'toʊnioʊ] -
" Then he added with a grin — " Is not Antonio Mancillo
" 然后 他 额外 和 一个 咧嘴笑 — " 是 不是 安东尼奥 -

然后他咧嘴一笑,补充道——"安东尼奥·曼西洛不是吗?"

[dæm] [gʊd] ['feloʊ] , [eɪ] ?
damn good fellow , eh ?
该死 好的 同伴 , 嗯 ?

真是个好人,对吧?

" [pʊr] ['tɑːd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk]
" Poor Todd looked at the chart , and then at the writing at the back
" 贫穷的 托德 看起来 在 这 图表 , 和 然后 在 这 写作 在 这 后退
[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

可怜的托德看了看图表,又看了看图表背面的文字,

[ænd; ənd] ['mɪzrəbli] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
and miserably anxious and dejected as he was ,
和 惨痛地 焦虑的 和 垂头丧气 作为 他 曾是 ,

尽管他当时焦虑沮丧,但

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['klevər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] -
he found it hard to resist smiling at the clever way in which his fellow -
他 成立 它 难的 到 抵抗 微笑 在 这 聪明的 方式 在 哪个 他的 同伴 -
['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [gɑːt] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi'leinəu] .
officer had got to windward of the Chileno .
官 有 得到 到 迎风 的 这 智利人 .

他很难不被同伴巧妙地绕到"奇莱诺"号上风处的方式所吸引,忍不住微笑起来。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] ,
However , he pulled a long face ,
然而 , 他 拉 一个 长的 脸 ,

然而,他却愁眉苦脸的。

[ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] ['eniwer] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
and said there was mighty little chance of reaching anywhere but a
和 说 那里 曾是 强大的 小的 机会 的 到达 任何地方 但 一个
['sævɪdʒ] ['aɪlənd] ,
savage island ,
野蛮的 岛 ,

他说,除了到达一个蛮荒岛屿之外,几乎没有可能到达任何地方。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃɑːrt] [æz; əz] [ðæt] .
with **such** **a** **poor** **chart** **as** **that** **.**
和 这样的 一个 贫穷的 图表 作为 那 .

这么糟糕的图表。

" [wʌt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['æŋgrəli] , " [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ?
" What , " he added angrily , " is the good of this writing ?
" 什么 , " 他 额外 愤怒地 , " 是 这 好的 的 这 写作 ?

“这种写作有什么好处？”他愤怒地补充道。

[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['kænɪbl] ['aɪlənd] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] ,
We could find a cannibal island without this ,
我们 可以 寻找 一个 食人族 岛 没有 这 ,

即使没有这个，我们也能找到一个食人岛。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtemptʃuəsli] [flʌŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrt] ['ɪntuː][ðə; ði][stɜːrn] [ʃiːts] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
" and he contemptuously flung the chart into the stern sheets of the boat .
" 和 他 轻蔑地 扔 这 图表 进入 这 船尾 纸张 的 这 船 .

“然后他轻蔑地把海图扔进了船尾的缆绳里。”

[ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['stuːərd] , [ðə; ði]['kɑːrpəntər] ,
Then , one by one , the wounded steward , the carpenter ,
然后 , 一 经过 一 , 这 受伤 管家 , 这 木匠 ,

然后，一个接一个，受伤的管家、木匠……

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['siːmən] [huːz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [rɪˈkɔːrdɪd] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɑːn] [dek]
and a Swedish seaman whose name is not recorded , were brought on deck
和 一个 瑞典 水手 谁 姓名 是 不是 记录 , 是 带来 在 甲板
[ænd; ənd] [fɔːrst] ,
and forced ,
和 强制 ,

还有一名姓名不详的瑞典水手，他们被带到甲板上并被迫……

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kʌtləs] , [tuː; tə]['entər][ðə; ði][boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [kæst][əˈdrɪft] .
at the point of cutlasses , to enter the boat , which was then cast adrift .
在 这 观点 的 弯刀 , 到 进入 这 船 , 哪个 曾是 然后 投掷 漂流 .

在弯刀的威胁下，他们被迫进入船中，随后船被抛入水中漂流。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [drɑːpt] [əˈstɜːrn] , - [ræn][ʌp][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪˈskrɪpʃn] ,
As the boat dropped astern , Mancillo ran up a flag of some description ,
作为 这 船 掉落 倒车 , - 跑 向上 一个 旗帜 的 一些 描述 ,

船尾下沉时，曼西洛升起了一面不知名的旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌmjuːtnˈɪəz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [puːp] [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æt; ət] ['tɑːd]
and the remaining mutineers gathered on the poop and jeered at Todd
和 这 其余的 叛乱者 聚集 在 这 船尾 和 嘲笑 在 托德
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] ;
and his companions ;
和 他的 同伴 ;

其余叛乱者聚集在船尾，嘲笑托德和他的同伴；

[ðer; ðər] [ɪnˈsʌltɪŋ] [kraɪz][ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [wɜːrdz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] -
their insulting cries and mocking words reaching the ears of the half -
他们的 侮辱 哭泣 和 嘲讽 字 到达 这 耳朵 的 这 一半 -
['mædənd] - [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
maddened Loftgreen in the cabin ,
疯狂的 - 在 这 舱 ,

他们侮辱性的叫喊声和嘲讽的话语传到了小屋里半疯癫的洛夫特格林的耳朵里。

[ænd; ənd] [ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv] ['ʌtər]

and	reminding	him	that	he	was	alone	and	at	the	mercy	of	utter
和	提醒	他	那	他	曾是	独自的	和	在	这	怜悯	的	说出

['skaʊndrəlz] ,

scoundrels	,
无赖	,

并提醒他，他孤身一人，任由一群彻头彻尾的恶棍摆布。

[wɪð; wɪθ]['eni][wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['pɜ:rtʃəs] .

with	any	one	of	whom	his	life	was	not	worth	a	moment's	purchase	.
和	任何	一	的	谁	他的	生活	曾是	不是	值得	一个	瞬间	购买	.

在他眼里，自己的生命连一秒钟都不如。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['mænək(ə)l] ,

But	although	they	were	not	manacled	,
但	虽然	他们	是	不是	戴着镣铐	,

虽然他们没有被戴上手铐，

[ðə; ði]['sekənd] [meit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ɪn][ðə; ði][boʊt][wɜ:r; wər][ɪn]['lɪt(ə)l] ['betər] [plaɪt] ,

the	second	mate	and	his	companions	in	the	boat	were	in	little	better	plight	,
这	第二	伴侣	和	他的	同伴	在	这	船	是	在	小的	更好的	困境	,

二副和船上的同伴们处境也好不到哪里去。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [lænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊp][tu:; tə] [meɪk] [wʌz; wəz]

for	their	distance	from	the	nearest	land	they	could	hope	to	make	was
为了	他们的	距离	从	这	最近的	土地	他们	可以	希望	到	制作	曾是

['nɪrli] [sɪks]['hʌndrəd] [maɪlz] .

nearly	six	hundred	miles	.
几乎	六	百	英里	.

因为他们距离最近的陆地还有近六百英里。

[bʌt; bət] ['tɑ:d] [wʌz; wəz][noʊ] [feɪnt] - [hɑ:rt] .

But	Todd	was	no	faint	-	heart	.
但	托德	曾是	不	头晕的	-	心	.

但托德可不是个胆小鬼。

" ['betər] [ðə; ði]['oʊpən] [si:] , [maɪ] [lædz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæn; ðən][ðə; ði][brɪg][ænd; ənd] [ðoʊz]

"	Better	the	open	sea	,	my	lads	,	"	he	said	,	"	than	the	brig	and	those
"	更好的	这	打开	海	,	我的	小伙子们	,	"	他	说	,	"	比	这	布里格	和	那些

[dæmd] ['spænɪʃ] [kʌt] - [θroʊt] .

damned	Spanish	cut	-	throats	.
该死的	西班牙语	切	-	喉咙	.

"伙计们，与其待在双桅帆船上，和那些该死的西班牙杀人犯待在一起，不如去公海，"他说。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] [fri:] [men] .

We	are	at	least	free	men	.
我们	是	在	至少	自由的	男人	.

我们至少是自由人。

[pʊr] ['mɪstər] . - , [aɪ] [fɪr] , [wɪl] [bi:; bi] ['mə:dəd] .

Poor	Mr	.	Loftgreen	,	I	fear	,	will	be	murdered	.
贫穷的	先生	.	-	,	我	害怕	,	将要	是	被谋杀	.

恐怕可怜的洛夫特格林先生会被谋杀。

" [ðen] ['æftər] ['dresɪŋ] [ðə; ði] ['stju:ərdz] [wu:nd] — [ə; eɪ] ['kʌtləs] [slæʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sɛvɚd]

"	Then	after	dressing	the	steward's	wound	—	a	cutlass	slash	which	had	severed
"	然后	后	敷料	这	管家的	伤口	—	一个	弯刀	削减	哪个	有	切断

[ðə; ði]['kɑ:lər] - [boʊn] - [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][seɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['hɔɪstɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['tɪlər] .

the	collar	-	bone	-	he	ordered	the	sail	to	be	hoisted	and	took	the	tiller	.
这	衣领	-	骨	-	他	订购	这	帆	到	是	吊起	和	采取	这	耕耘机	.

"然后，他包扎好管家的伤口——一道弯刀砍断了锁骨——之后，命令升起帆，自己则掌舵。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [stiəd] [ə; eɪ] [duː] [west] [kɔːrs] ,

This	done	he	steered	a	due	west	course	,
这	完毕	他	转向	一个	到期的	西方	课程	,

完成这一切后，他便向正西方向驶去。

[wɪtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪts] [tʃɑːrt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstərnmoʊst] [ʌv; əv]

which	according	to	the	mate's	chart	would	bring	them	to	the	easternmost	of
哪个	根据	到	这	朋友的	图表	会	带来	他们	到	这	最东端	的

[ðə; ði] - — [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [loʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [ˈaɪləndz][ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnˈnoʊn] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪkˈsept]

the	Faumotus	—	a	group	of	low	-	lying	islands	almost	unknown	in	those	days	except
这	-	—	一个	团体	的	低的	-	说谎	岛屿	几乎	未知	在	那些	天	除了

[tuː; tə] [əˈmerɪkən] [weɪl] - [ʃɪps] .

to	American	whale	-	ships	.
到	美国人	鲸	-	船舶	.

根据大副的海图，这将把他们带到法莫图斯群岛最东端——这是一组地势低洼的岛屿，在当时除了美国捕鲸船之外几乎无人知晓。

[ɪn][ðə; ði][boʊt][wɜːr; wər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈbɪskɪts] , [sɔːlt] [biːf] , [ænd; ənd][ˈwɔːtər][tuː; tə][læst][ðem; ðəm] ,

In	the	boat	were	sufficient	biscuits	,	salt	beef	,	and	water	to	last	them	,
在	这	船	是	充足的	饼干	,	盐	牛肉	,	和	水	到	最后的	他们	,

船上备有足够的饼干、咸牛肉和水，足够他们食用。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪˈkɑːnəmi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ðə; ði][boʊt][ɪtˈself][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

with	great	economy	,	for	a	fortnight	The	boat	itself	was	a	good	one	,
和	伟大的	经济	,	为了	一个	两星期	这	船	本身	曾是	一个	好的	一	,

非常经济实惠，两周时间下来，船本身也很不错。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [stiəd]

and	they	were	provided	with	a	compass	and	a	course	to	be	steered
和	他们	是	假如	和	一个	罗盘	和	一个	课程	到	是	转向

.

:

.

他们配备了指南针和航行路线。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [səbˈmɪsɪv]

The	men	were	on	good	terms	with	each	other	and	loyal	and	submissive
这	男人	是	在	好的	条款	和	每个	其他	和	忠诚	和	顺从者

[tuː; tə][ðer; ðər][ˈɑːfɪsər] ;

to	their	officer	;
到	他们的	官	;

这些士兵彼此关系良好，并且对他们的军官忠诚服从；

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] ,

so	they	had	much	to	be	thankful	for	,
所以	他们	有	很多	到	是	感恩	为了	,

所以他们有很多值得感恩的事情。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːf] [ˈsɑːroʊ] [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz][ðer; ðər] [fɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti]

and	their	chief	sorrow	in	leaving	the	brig	was	their	fears	for	the	safety
和	他们的	首席	悲哀	在	离开	这	布里格	曾是	他们的	恐惧	为了	这	安全

[ʌv; əv] [lɔft] - [griːn] ,

of	Loft	-	green	,
的	阁楼	-	绿色的	,

离开船坞时，他们最大的悲伤是担心洛夫特格林的安全。

[huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] [ˈɑːfɪsər] .

who	had	always	been	a	kind	and	considerate	officer	.
WHO	有	总是	到过	一个	种类	和	周到	官	.

他一直是一位和蔼体贴的警官。

[fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] [ðə; ði] [boʊt] [seɪld] [bɪˈfɔːr] [laɪt] ['briːzɪz] ,

For	fifteen	days	the	boat	sailed	before	light	breezes	,
为了	十五	天	这	船	航行	前	光	微风	,

小船在微风中航行了十五天。

[tɪl] [ɑːn] ['ɔːgəst] 7th [ðeɪ] [meɪd] - ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] - [ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ] ([neɪmd] [baɪ] [kʊk]

till	on	August	7th	they	made	Tawere	Island	in	the	Paumotus	Archipelago	(	named	by	Cook
直到	在	八月	7th	他们	制成	-	岛	在	这	-	群岛	(	命名	经过	厨师

" [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ['aɪlənd] " ['æftər][hɪz; ɪz] [ʃɪp]) ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [gruːp] ,

"	Resolution	Island	"	after	his	ship	)	almost	in	the	centre	of	the	vast	group	,
"	解决	岛	"	后	他的	船	)	几乎	在	这	中心	的	这	广阔的	团体	,

直到 8 月 7 日，他们才到达位于帕乌莫图斯群岛（库克船长以他的船名将其命名为“决心岛”）中心的塔韦雷岛。

['hævɪŋ] [pæst] [wɪˈðaʊt] ['saɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ['meni] ['ʌðər] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['ætɔlz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər]

having	passed	without	sighting	them	many	other	low	-	lying	atolls	which	lay	in	their
拥有	通过了	没有	目击	他们	许多	其他	低的	-	说谎	环礁	哪个	躺	在	他们的

[kɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [hænd] .

course	on	the	starboard	hand	.
课程	在	这	右舷	手	.

航行途中，他们经过了右舷航线上的许多其他低洼环礁，但没有看到它们。

[tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ][ðə; ði] [braʊn] - [skɪnd] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] - [bɪˈheɪvd] ['veri] ['kaɪndli][tuː; tə]

To	their	joy	the	brown	-	skinned	natives	of	Tawere	behaved	very	kindly	to
到	他们的	喜悦	这	棕色的	-	去皮	本地人	的	-	表现	非常	亲切地	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

令他们高兴的是，塔韦雷的棕色皮肤土著居民对他们非常友善。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [weɪl] - [ʃɪps] , [ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] , [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]

for	several	whale	-	ships	,	and	,	later	on	,	the	missionaries	of	the	London
为了	一些	鲸	-	船舶	,	和	,	之后	在	,	这	传教士	的	这	伦敦

['mɪʃəneri] [soʊˈsaɪɪtiːz] [ʃɪp] ,

Missionary	Society's	ship	,
传教士	社会的	船	,

对于几艘捕鲸船，以及后来的伦敦传教会的传教士们的船只，

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðer; ðər]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [wel] - [dɪˈspoʊzd][tuː; tə] [waɪt]

had	visited	their	island	,	and	the	people	were	well	-	disposed	to	white
有	到访	他们的	岛	,	和	这	人们	是	出色地	-	处置	到	白色的

[men] .

men	.
男人	.

他们曾到访过他们的岛屿，岛上的人们对白人抱有友好态度。

[ðə; ði]['aɪlənd] [əˈfɔːd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [fuːd] — ['oʊnli] [fɪʃ] , [pɪgz] , ['kəukə,nʌt] ,

The	island	afforded	but	little	in	the	way	of	food	—	only	fish	,	pigs	,	cocoanuts	,
这	岛	提供	但	小的	在	这	方式	的	食物	—	仅有的	鱼	,	猪	,	椰子	,

岛上几乎没有什么食物——只有鱼、猪、椰子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['tærəʊ] ,

and	a	coarse	species	of	taro	,
和	一个	粗	物种	的	芋头	,

还有一种粗糙的芋头品种，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][prəˈfjuːs][ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .

but	of	these	the	people	were	profuse	in	their	presents	to	the	white	men	.
但	的	这些	这	人们	是	丰富的	在	他们的	礼物	到	这	白色的	男人	.

但这些人却慷慨地赠送礼物给白人。

['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] - , ['tɑːd] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]

Only	remaining	a	day	and	a	night	at	Tawere	,	Todd	bade	farewell	to	the
仅有的	其余的	一个	天	和	一个	夜晚	在	-	,	托德	巴德	告别	到	这

['eɪmiəb(ə)l] ['neɪtɪvz] ,

amiable	natives	,
可亲	本地人	,

托德在塔韦雷只待了一天一夜，便向友好的当地居民告别了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] , ['saɪtɪŋ] ['meni] ['ʌðər] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [bʌt; bət]

and	continued	on	his	course	,	sighting	many	other	islands	of	the	group	,	but
和	持续	在	他的	课程	,	目击	许多	其他	岛屿	的	这	团体	,	但

['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [nʌn] .

calling	at	none	.
呼叫	在	没有任何	.

他继续航行，看到了群岛中的许多其他岛屿，但没有停靠任何一个。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

Then	came	a	heavy	gale	from	the	south	,
然后	来了	一个	重的	大风	从	这	南	,

随后，南方刮起了一阵强风。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][let][ðə; ði][boʊt] [rʌn] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	he	had	to	let	the	boat	run	right	before	it	to	the	north	.
和	他	有	到	让	这	船	跑步	正确的	前	它	到	这	北	.

他不得不让船从它前面向北驶去。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['lʌmpi] , [ænd; ənd]['oʊnli] [kən'tɪnjuəs] ['beɪlɪŋ] [kept] [hɜːr; hər]

The	sea	was	short	and	lumpy	,	and	only	continuous	bailing	kept	her
这	海	曾是	短的	和	凹凸不平	,	和	仅有的	连续的	弃保	保留	她

[frʌm; frəm] ['fɪlɪŋ] .

from	filling	.
从	填充	.

海面波涛汹涌，只有不断地舀水才能防止船舱进水。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ['fɜːrðər] [mis'fɔːtʃənz] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

Early	on	the	morning	of	the	15th	further	misfortunes	overtook	them	;	a	sudden
早期的	在	这	早晨	的	这	15th	更远	不幸	超越	他们	;	一个	突然

[skwɔːl] [sprʌŋ] [ðə; ði][mæst] ,

squall	sprung	the	mast	,
暴风雨	弹簧	这	桅杆	,

15日清晨，他们又遭遇了更大的不幸；一阵突如其来的狂风吹断了桅杆。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz][kloʊz] ['riːft] .

although	the	sail	was	close	reefed	.
虽然	这	帆	曾是	关闭	礁石	.

虽然帆已经缩得很紧。

[ðen] [ðə; ði] ['rʌdər] ['gʌdʒən] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [brəʊtʃt] [tuː; tə][ænd; ənd]

Then	the	rudder	gudgeons	carried	away	,	and	the	boat	broached	to	and
然后	这	舵	鳃虎鱼	携带	离开	,	和	这	船	已提出	到	和

[ʃɪpt] [ə; eɪ] ['hevi] [siː] ,

shipped	a	heavy	sea	,
已发货	一个	重的	海	,

然后舵销脱落，船身倾斜，在汹涌的海浪中颠簸。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['dæmɪdʒ] [tɔːr] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æftər] - [θwɔːrt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]

which	with	other	damage	tore	the	compass	from	the	after	-	thwart	,	where	it
哪个	和	其他	损害	撕裂	这	罗盘	从	这	后	-	阻挠	,	在哪里	它

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,

had	been	placed	,
有	到过	放置	,

其他损坏也导致指南针从后横梁上脱落，它原本就安装在后横梁上。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [smæʃt] [ænd; ənd] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] .
and **completely** **smashed** **and** **rendered** **it** **useless** **.**
和 完全地 粉碎 和 渲染 它 无用 .

彻底砸碎，使其无法使用。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] , [ðə; ði] [geɪl] [daɪd] [ə'weɪ] ,
A **few** **hours** **later** **,** **however** **,** **the** **weather** **cleared** **,** **the** **gale** **died** **away** **,**
一个 很少 小时 之后 , 然而 , 这 天气 已清除 , 这 大风 死亡 离开 ,

然而，几个小时后，天气放晴，狂风也停了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [saʊθ] - [iːst] [treɪd] [ə'gen] [briːðd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
and **the** **gentle** **south** **-** **east** **trade** **again** **breathed** **upon** **them** **.**
和 这 温和的 南 - 东方 贸易 再次 呼吸 之上 他们 .

温和的东南贸易再次吹拂着他们。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ˌɑː'nɑː] ([tʃeɪn] ['aɪlənd]) , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
That **evening** **they** **made** **Anaa** **(** **Chain** **Island** **)** **,** **the** **natives** **of** **which** **,**
那 晚上 他们 制成 安娜 (链 岛) , 这 本地人 的 哪个 ,

当晚，他们建造了阿纳岛（链岛），岛上的原住民是……

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['priːviəs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [saʊθ] ['siːmən] — [æz; əz] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd]
owing **to** **previous** **association** **with** **South** **Seamen** **—** **as** **whaling** **and**
欠款 到 以前的 协会 和 南 海员 — 作为 捕鲸 和

['treɪdɪŋ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ðen] [kɔːld] — [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
trading **ships** **were** **then** **called** **—** **were** **very** **good** **to** **them** **.**
贸易 船舶 是 然后 称为 — 是 非常 好的 到 他们 .

由于之前与南海居民有过接触，所以他们对南海居民（当时捕鲸和贸易船只被称为南海居民）非常好。

[æt; ət][ˌɑː'nɑː] , ['tɑːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
At **Anaa** **,** **Todd** **and** **his** **comrades** **remained** **for** **two** **days** **,**
在 安娜 , 托德 和 他的 同志们 剩余 为了 二 天 ,

在阿纳，托德和他的同伴们待了两天。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [deɪ] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]
and **on** **the** **morning** **of** **the** **20th** **day** **they** **sighted** **the** **noble** **outlines** **of**
和 在 这 早晨 的 这 20th 天 他们 目击者 这 高贵 概述 的
[tə'hiti] ,
Tahiti **,**
塔希提岛 ,

第二十天清晨，他们看到了塔希提岛雄伟的轮廓。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
the **Garden** **of** **the** **South** **Pacific** **.**
这 花园 的 这 南 太平洋 .

南太平洋的花园。

[hɪr] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] ['trʌblz] [wɜːr; wər] ['endɪd] ,
Here **they** **thought** **their** **troubles** **were** **ended** **,**
这里 他们 想法 他们的 麻烦 是 结束 ,

他们以为到此为止，所有麻烦都结束了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [tə'hiti] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə] [waɪt]
for **the** **natives** **of** **Tahiti** **were** **known** **to** **not** **only** **be** **friendly** **to** **white**
为了 这 本地人 的 塔希提岛 是 已知 到 不是 仅有的 是 友好的 到 白色的
[men] ,
men **,**
男人 ,

因为众所周知，塔希提岛的土著居民不仅对白人友好，

[bʌt; bət] ['kristjənaiz] [æz; əz] [wel] .
but **Christianised** **as** **well** **.**
但 基督教化 作为 出色地 .

但同时也皈依了基督教。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [siː] - [wɔːrn][men] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

But	as	soon	as	the	sea	-	worn	men	approached	the	beach	,	numbers	of
但	作为	很快	作为	这	海	-	磨损	男人	接近	这	海滩	,	数字	的

[kə'nuːz] ,

canoes	,
独木舟	,

但当这些饱经海浪摧残的男人们靠近海滩时，许多独木舟.....

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] , [pʊt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,

filled	with	natives	armed	with	muskets	,	put	off	,	and	surrounding	the	boat	,
已填	和	本地人	武装	和	滑膛枪	,	放	离开	,	和	周围	这	船	,

[meɪd] [ðə; ði] [waɪt] [men] ['prizənəz] .

made	the	white	men	prisoners	.
制成	这	白色的	男人	囚犯	.

船上挤满了手持火枪的土著人，他们围住了船只，将白人俘虏了起来。

['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə]

Greatly	alarmed	at	this	proceeding	—	which	was	such	a	contrary	reception	to
非常	惊慌	在	这	进行中	—	哪个	曾是	这样的	一个	相反	接待	到

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] — ['tɑːd] [æt; ət][fɜːrst][ɪ'mædʒɪnd]

what	they	had	expected	from	the	Tahitians	—	Todd	at	first	imagined
什么	他们	有	预期的	从	这	塔希提人	—	托德	在	第一的	想象

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['aɪlənd]

he	had	lost	his	reckoning	and	arrived	at	some	strange	island
他	有	丢失的	他的	清算	和	到达的	在	一些	奇怪的	岛

托德对眼前的情景感到非常震惊——这与他们预想中塔希提人的接待方式截然相反——他起初以为自己走错了方向，来到了某个陌生的岛屿。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [spoʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,

But	some	of	the	natives	spoke	a	little	English	,
但	一些	的	这	本地人	辐	一个	小的	英语	,

但有些当地人会说一点英语。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .

and	very	soon	their	conduct	was	explained	to	the	white	men	.
和	非常	很快	他们的	执行	曾是	解释	到	这	白色的	男人	.

很快，他们的行为就向白人解释了。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['priːviəsli] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

Some	months	previously	a	party	of	escaped	convicts	had	arrived	at	the
一些	几个月	之前	一个	派对	的	逃脱	罪犯	有	到达的	在	这

['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnər] ,

island	in	a	small	schooner	,
岛	在	一个	小的	大篷车	,

几个月前，一群逃犯乘坐一艘小型帆船抵达了该岛。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːzd] [æt; ət][væn] - [lænd] ([tæz'menjə]) .

which	they	had	seized	at	Van	Dieman's	Land	(	Tasmania	)	.
哪个	他们	有	查获	在	范	-	土地	(	塔斯马尼亚	)	.

他们在范迪门斯地（塔斯马尼亚）缴获了这些武器。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [lɔːst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [riːf] ,

In	bringing	the	vessel	to	an	anchor	the	convicts	lost	her	on	the	reef	,
在	带来	这	血管	到	一个	锚	这	罪犯	丢失的	她	在	这	礁	,

囚犯们在将船抛锚时，船触礁沉没了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] .

and	their	lives	had	been	saved	by	the	Tahitians	.
和	他们的	生活	有	到过	已保存	经过	这	塔希提人	.

他们的性命是被塔希提人救了。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] [rɪ'siːvd] ,

The	strangers	were	hospitably	received	,
这	陌生人	是	热情好客	已收到	,

陌生人受到了热情接待。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪ'greɪdɪd] ['neɪtʃɚz] [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] ['evɪdənt] [ðeɪ] [broʊk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃiːfs]

but	their	degraded	natures	were	soon	made	evident	They	broke	into	a	chief's
但	他们的	退化的	自然	是	很快	制成	明显	他们	打破	进入	一个	酋长的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但他们堕落的本性很快就暴露出来：他们闯入了一位酋长的家。

[stoʊl] [fuːd] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][boʊt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

stole	food	,	arms	,	and	ammunition	,	placed	them	in	a	boat	belonging	to	the
偷窃	食物	,	武器	,	和	弹药	,	放置	他们	在	一个	船	属于	到	这

['loʊk(ə)l] [waɪt] ['miʃənəriz] ,

local	white	missionaries	,
当地的	白色的	传教士	,

他们偷走了食物、武器和弹药，并将它们放在当地白人传教士的一艘船上。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	ran	away	with	her	.
和	跑	离开	和	她	.

然后和她私奔了。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] [geɪv] [tʃeɪs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['faɪərd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [kən'vɪkts]

A	party	of	Tahitians	gave	chase	,	and	were	fired	upon	by	the	convicts
一个	派对	的	塔希提人	给予	追赶	,	和	是	被解雇	之上	经过	这	罪犯

,

,

,

一群塔希提人追赶他们，却遭到囚犯的枪击。

[huː] [kɪld] [fɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['bædli]['ɪndʒərd][ðer; ðər] [kə'nuː] ,

who	killed	four	of	their	number	and	badly	injured	their	canoe	,
WHO	被杀	四	的	他们的	数字	和	糟糕	受伤	他们的	独木舟	,

他们杀死了其中四人，并严重损坏了他们的独木舟。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][lænd] [ə'gen] .

so	that	the	remainder	had	the	greatest	difficulty	in	reaching	the	land	again	.
所以	那	这	余	有	这	最	困难	在	到达	这	土地	再次	.

因此，其余的人返回陆地时遇到了最大的困难。

['tɑːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] ['pɑːrti][ʌv; əv] [kən'vɪkts] ,

Todd	and	his	companions	were	thought	to	be	another	party	of	convicts	,
托德	和	他的	同伴	是	想法	到	是	其他	派对	的	罪犯	,

人们认为托德和他的同伴是另一批罪犯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	the	queen	and	chiefs	of	the	island	gave	orders	that	they	should	be
和	这	女王	和	酋长们	的	这	岛	给予	订单	那	他们	应该	是

[kept] [kloʊz] ['prizənəz] .

kept	close	prisoners	.
保留	关闭	囚犯	.

岛上的女王和酋长们下令将他们严加看管。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] , [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][boʊt] , ['eskɔːtid] [baɪ]

But	this	additional	misfortune	was	soon	over	,	for	as	the	boat	,	escorted	by
但	这	额外的	不幸	曾是	很快	超过	,	为了	作为	这	船	,	护送	经过

[ðə; ði] [kə'nuːz] ,

the	canoes	,
这	独木舟	,

但这场额外的不幸很快就过去了，因为当小船在独木舟的护送下，

['entərd] - ['hɑːrbər] ['mɪstər] . ['tɑːd] [sɔː] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [ðə; ði] ['lʌndən] [saʊθ] ['siːmən]

entered	Papeite	Harbour	Mr	.	Todd	saw	lying	at	anchor	the	London	South	Seaman
进入	-	港口	先生	.	托德	锯	说谎	在	锚	这	伦敦	南	水手

['taɪgər] , ['kæptɪn] ['rɪtʃərdz] .

Tiger	,	Captain	Richards	.
老虎	,	队长	理查兹	.

托德先生进入帕皮特港时，看到伦敦南海员老虎号（船长为理查兹）停泊在那里。

[ðɪs] ['ves(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [kən'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ,

This	vessel	had	been	at	Conception	at	the	same	time	as	the	Indefatigable	,
这	血管	有	到过	在	概念	在	这	相同的	时间	作为	这	不懈	,

这艘船曾与"不屈号"同时抵达康塞普申港。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃɪp] [hæd; həd][met] .

and	the	officers	of	each	ship	had	met	.
和	这	警官	的	每个	船	有	遇见	.

各艘船上的军官都已会面。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] ['tɑːd] [sɔː] ['kæptɪn] ['rɪtʃərdz] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri]

In	the	course	of	an	hour	or	so	Todd	saw	Captain	Richards	and	told	his	story
在	这	课程	的	一个	小时	或者	所以	托德	锯	队长	理查兹	和	讲述	他的	故事

,

,

,

大约一个小时后，托德见到了理查兹船长，并讲述了他的遭遇。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən][wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp]

and	then	the	misunderstanding	with	the	Tahitians	was	cleared	up
和	然后	这	误解	和	这	塔希提人	曾是	已清除	向上

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [meit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kʌmfərt] [ə; eɪ]

and	the	second	mate	and	his	companions	supplied	with	every	comfort	A
和	这	第二	伴侣	和	他的	同伴	供应	和	每一个	舒适	一个

[wiːk] ['leɪtər][ðə; ði]['taɪgər] [seɪld] [fɔːr; fər] ['sɪdni] ,

week	later	the	Tiger	sailed	for	Sydney	,
星期	之后	这	老虎	航行	为了	悉尼	,

随后与塔希提人的误会解除，二副及其同伴得到了各种舒适的照顾。一周后，"虎号"驶往悉尼。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [men][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

taking	the	four	men	with	her	.
采取	这	四	男人	和	她	.

她带着这四个男人一起走了。

['miːnwaɪl] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] , [ænd; ənd] [haʊ] ['fɛrd] [pʊr]

Meanwhile	what	had	become	of	the	Indefatigable	,	and	how	fared	poor
同时	什么	有	变得	的	这	不懈	,	和	如何	表现	贫穷的

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] ? * * * * *

Loftgreen	with	the	mutineers	?	*	*	*	*	*
-	和	这	叛乱者	?	*	*	*	*	*

与此同时，"不屈号"的命运如何？可怜的洛夫特格林在叛乱者的围攻下又遭遇了什么？*****

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['lɔːŋboʊt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [rɪ'liːst] [ðə; ði]

As	soon	as	the	longboat	was	clear	of	the	brig	the	mutineers	released	the
作为	很快	作为	这	长船	曾是	清除	的	这	布里格	这	叛乱者	发布	这

[meit] .

mate	.
伴侣	.

长艇一离开双桅帆船，叛变者就释放了大副。

" [wiː; wi] [naʊ] [wɑːnt][ðə; ði][brɪg]['nævɪˌgeɪtid][tuː; tə][gwɑːm] " ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'draʊn] ['aɪləndz]) ,

"	We	now	want	the	brig	navigated	to	Guam	"	(	one	of	the	Ladrone	Islands	)	,
"	我们	现在	想	这	布里格	导航	到	关岛	"	(	一	的	这	无人机	岛屿	)	,

“我们现在希望这艘双桅帆船驶往关岛”(拉德龙群岛之一)。

[sed] - [tuː; tə] - ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][æz; əz][aɪ]

said	Mancillo	to	Loftgreen	;	"	I	am	captain	now	,	and	you	must	do	as	I
说	-	到	-	;	"	我	是	队长	现在	,	和	你	必须	做	作为	我

[bɪd][juː; jʊ] .

bid	you	.
出价	你	.

曼西洛对洛夫特格林说：“我现在是队长了，你必须听从我的命令。”

[bɪ'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mis'teik] .

Beware	of	a	mistake	.
提防	的	一个	错误	.

谨防犯错。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi] [sɜːrvd]

If	you	take	the	ship	out	of	her	course	we	will	serve	you	as	we	served
如果	你	拿	这	船	出去	的	她	课程	我们	将要	服务	你	作为	我们	服务

['kæptɪn] ['hʌntər] .

Captain	Hunter	.
队长	猎人	.

如果你让这艘船偏离航线，我们将像服侍亨特船长一样服侍你。

" [soʊ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪtʃ] ['læstɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [bɪ'gæn] .

"	So	the	voyage	,	which	lasted	until	the	12th	of	December	,	began	.
"	所以	这	航程	,	哪个	持续	直到	这	12th	的	十二月	,	开始	.

于是，航程开始了，一直持续到 12 月 12 日。

[ðə; ði][laɪf][led][baɪ][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['lɔːŋboʊt] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	life	led	by	the	men	in	the	longboat	was	easy	enough	compared	with	the
这	生活	引领	经过	这	男人	在	这	长船	曾是	简单的	足够的	比较的	和	这

['terəb(ə)l] [mʌnθs] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['tɔːrtʃər] [ɪn'dʊrd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [meit] .

terrible	months	of	mental	torture	endured	by	the	unfortunate	mate	.
糟糕的	几个月	的	精神的	酷刑	忍受	经过	这	不幸	伴侣	.

与不幸的大副所遭受的数月可怕的精神折磨相比，长艇上的男人们的生活要轻松得多。

['oʊnli] [ðæt] [faɪn] ['weðər] [pri'veild] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [ðə; ði][brɪg] [wʊd] [moʊst] [ə'ʃʊrədli]

Only	that	fine	weather	prevailed	the	whole	time	,	the	brig	would	most	assuredly
仅有的	那	美好的	天气	最终获胜	这	所有的	时间	,	这	布里格	会	最多	当然

[hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,

have	been	lost	,
有	到过	丢失的	,

如果当时天气一直晴朗，那艘双桅帆船肯定会沉没。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli][fɜːrl] , [ɔːr][set]

for	the	mutineers	were	utterly	without	discipline	,	and	would	only	furl	,	or	set
为了	这	叛乱者	是	完全地	没有	纪律	,	和	会	仅有的	卷发	,	或者	放

,

,

,

因为叛乱者完全没有纪律，只会卷起或放下.....

[ɔːr][trɪm][ðə; ði][seɪlz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmər] [tʊk] [ðem; ðəm] .

or	trim	the	sails	just	as	the	humour	took	them	.
或者	修剪	这	帆	只是	作为	这	幽默	采取	他们	.

或者根据幽默的需要调整风帆。

['evri] [naɪt] - [wʌz; wəz][pʊt][ɪn]['aɪərnz][ænd; ənd][left][tuː; tə][hɪm'self] [tɪl] ['deɪlaɪt] .

Every	night	Loftgreen	was	put	in	irons	and	left	to	himself	till	daylight	.
每一个	夜晚	-	曾是	放	在	熨斗	和	左边	到	他自己	直到	日光	.

每天晚上，洛夫特格林都会被戴上镣铐，独自一人留在那里直到天亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd]['spɪrɪts][ɑːn] [bɔːrd] ,

There	was	a	considerable	supply	of	wine	and	spirits	on	board	,
那里	曾是	一个	大量	供应	的	葡萄酒	和	烈酒	在	木板	,

船上储备了大量的葡萄酒和烈酒。

[ænd; ənd] [fɔːr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['tʃiliən] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəsli] [drʌŋk] .

and	four	out	of	the	six	Chilians	were	continuously	drunk	.
和	四	出去	的	这	六	智利人	是	持续	醉	.

六名智利人中有四人一直处于醉酒状态。

[ðen] [ðiːz] [fɔːr] ['vaʊd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Then	these	four	vowed	that	it	was	essential	to	the	success	of	their
然后	这些	四	发誓	那	它	曾是	基本的	到	这	成功	的	他们的

['entərpraɪz] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['məːdəd] .

enterprise	that	Loftgreen	should	be	murdered	.
企业	那	-	应该	是	被谋杀	.

然后这四人发誓，为了他们事业的成功，谋杀洛夫特格林至关重要。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [dɪd][nɑːt][drɪŋk][wɜːr; wər] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt] ['rʌfiːənz] ,

The	two	men	who	did	not	drink	were	more	prudent	ruffians	,
这	二	男人	WHO	做过	不是	喝	是	更多的	谨慎	恶棍	,

那两个不喝酒的家伙反而是更谨慎的恶棍。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['nævɪgeɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpləs] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .

and	knew	that	without	their	navigator	they	were	helpless	,	and	so	they	protected	him	.
和	知道	那	没有	他们的	航海家	他们	是	无助	,	和	所以	他们	受保护	他	.

他们知道没有领航员他们就束手无策，所以他们保护了他。

['veri] ['ɔːf(ə)n] - , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ,

Very	often	Loftgreen	,	who	had	a	fair	knowledge	of	Spanish	,
非常	经常	-	,	WHO	有	一个	公平的	知识	的	西班牙语	,

洛夫特格林经常这样做，因为他略懂西班牙语。

[hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][tʃɪ'liːnoʊs] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

had	to	stand	in	the	midst	of	the	Chilenos	whilst	he	was	taking	observations	,
有	到	站立	在	这	中间	的	这	智利人	而	他	曾是	采取	观察	,

他不得不站在智利人中间进行观察，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [dɪ'beɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət] [wʌns][ɔːr] [sper] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [gwɑːm] .

and	listen	to	them	debating	as	to	whether	they	should	take	his	life	at	once	or	spare	him	until	they	reached	Guam	.
和	听	到	他们	辩论	作为	到	无论	他们	应该	拿	他的	生活	在	一次	或者	空闲的	他	直到	他们	达到	关岛	.

然后听他们争论是否应该立即处死他，还是等到到达关岛后再处死他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][həˈroʊɪk] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['oʊnərz]

And	it	was	only	the	heroic	resolve	to	save	the	ship	for	his	owners
和	它	曾是	仅有的	这	英勇	解决	到	节省	这	船	为了	他的	所有者

[ðæt] [priˈventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɔːrtər] - [boʊt] ,

that	prevented	him	from	trying	to	escape	in	a	small	quarter	-	boat	,
那	阻止	他	从	尝试	到	逃脱	在	一个	小的	四分之一	-	船	,

只有他为船主保住船只的英勇决心，才阻止了他试图乘坐小艇逃跑。

[ɔːr] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˌmjuːtnˈɪəz] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] ,

or	attempting	to	kill	the	mutineers	in	their	sleep	,
或者	尝试	到	杀	这	叛乱者	在	他们的	睡觉	,

或者试图在叛乱者熟睡时杀死他们，

[ænd; ənd][let][ðə; ði][brɪg][drɪft][əˈbaʊt][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] [ʃɪp] .

and	let	the	brig	drift	about	the	Pacific	till	he	was	sighted	by	another	ship	.
和	让	这	布里格	漂移	关于	这	太平洋	直到	他	曾是	目击者	经过	其他	船	.

然后任由这艘双桅帆船在太平洋上漂流，直到被另一艘船发现。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmjuːtnˈɪəz] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [gwɑːm][wʌz; wəz] ['æktʃuəli]

He	soon	found	out	that	the	mutineers	had	no	idea	that	Guam	was	actually
他	很快	成立	出去	那	这	叛乱者	有	不	主意	那	关岛	曾是	实际上

['setld] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] .

settled	by	the	Spaniards	.
定居	经过	这	西班牙人	.

他很快发现，叛乱者们根本不知道关岛实际上是西班牙人建立的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [gwɑːm][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [speɪn] ,

It	is	probable	that	they	knew	that	Guam	was	owned	by	Spain	,
它	是	可能	那	他们	知道	那	关岛	曾是	拥有	经过	西班牙	,

他们很可能知道关岛是西班牙的领土。

[bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] ['oʊnli][baɪ] ['neɪtɪvz] ,

but	no	doubt	thought	that	the	island	was	inhabited	only	by	natives	,
但	不	怀疑	想法	那	这	岛	曾是	有人居住的	仅有的	经过	本地人	,

但毫无疑问，他认为岛上只有土著居民。

[laɪk][saiˈpæn][ænd; ənd]['roʊtə][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] .

like	Saipan	and	Rota	in	the	same	group	.
喜欢	塞班岛	和	罗塔	在	这	相同的	团体	.

就像塞班岛和罗塔岛同属一个群岛一样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌmjuːtnˈɪəz] , [huː] [ˌentərˈteɪnd] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

One	of	the	two	mutineers	,	who	entertained	friendly	feelings	towards	him	,
一	的	这	二	叛乱者	,	WHO	娱乐	友好的	情怀	向	他	,

两名叛变者之一，对他抱有友好的感情，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] - [aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][brɪg][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪləndərz][ɪn][rɪˈtɜːrn]

told	him	that	Mancillo's	idea	was	to	sell	the	brig	to	the	islanders	in	return
讲述	他	那	-	主意	曾是	到	卖	这	布里格	到	这	岛民	在	返回

[fɔːr; fər] ['lɪbərti] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːəl][ʌv; əv][laɪf] — ['iːtɪŋ] ,

for	liberty	to	lead	his	ideal	of	life	—	eating	,
为了	自由	到	带领	他的	理想的	的	生活	—	吃	,

告诉他，曼西洛的想法是把双桅帆船卖给岛民，以换取自由，从而过上他理想中的生活——吃喝玩乐。

['drɪŋkɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] ['hærəm][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]

drinking	,	sleeping	,	and	keeping	an	extensive	harem	on	one	of	the	many
喝	,	睡眠	,	和	保持	一个	广泛的	后宫	在	一	的	这	许多

['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəˈsɪfɪk] .

islands	in	the	North	Pacific	.
岛屿	在	这	北	太平洋	.

在北太平洋众多岛屿中的一座岛屿上，饮酒、睡觉，并维持着庞大的后宫。

[æt; ət][læst][ðə; ði][brɪg] [ə'raɪvd] [æt; ət][pɔːrt][sæn][luːˈiːs] - , [ɪn][gwɑːm] ,

At	last	the	brig	arrived	at	Port	San	Luis	d'Apra	,	in	Guam	,
在	最后的	这	布里格	到达的	在	港口	圣	路易斯	-	,	在	关岛	,

双桅帆船最终抵达关岛的圣路易斯达普拉港。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['paɪlət] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] .

and	a	native	pilot	brought	her	to	an	anchor	.
和	一个	本国的	飞行员	带来	她	到	一个	锚	.

一位当地飞行员将她带到了锚地。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːtnˈɪəz] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] - [ðæt][hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

One	of	the	mutineers	remarked	to	Mancillo	that	he	supposed	they	were
一	的	这	叛乱者	评论	到	-	那	他	据称	他们	是

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

其中一名叛乱者对曼西洛说，他认为他们安全了。

" [bʌt; bət] , " [sed] [hiː; hi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ə'ʃɔːr] , " [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['neɪtɪv]

"	But	,	"	said	he	,	pointing	to	some	houses	ashore	,	"	those	are	not	native
"	但	,	"	说	他	,	指向	到	一些	房屋	岸上	,	"	那些	是	不是	本国的

['haʊzɪz] ;

houses	;
房屋	;

“但是，”他指着岸上的一些房子说，“那些不是本地人的房子；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌjʊərəˈpiːənz] ['lɪvɪŋ] [hɪr] .

there	are	Europeans	living	here	.
那里	是	欧洲人	活的	这里	.

这里有欧洲人居住。

" [ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd] - , ['æftər] ['dresɪŋ] [hɪmˈself][ɪn] ['kæptɪn] ['hʌntɝz]

"	A	boat	was	lowered	,	and	Mancillo	,	after	dressing	himself	in	Captain	Hunter's
"	一个	船	曾是	降低	,	和	-	,	后	敷料	他自己	在	队长	猎人的

[best] [kloʊðz] ,

best	clothes	,
最好的	衣服	,

“一艘小船被放下来，曼西洛穿上亨特船长最好的衣服后，

[wʌz; wəz] [rəud] [əˈʃɔːr] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [ˌmjuːtnˈɪəz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [pleɪs]

was	rowed	ashore	by	two	of	his	fellow	-	mutineers	to	see	what	the	place
曾是	划船	岸上	经过	二	的	他的	同伴	-	叛乱者	到	看	什么	这	地方

[wʌz; wəz][laɪk] .

was	like	.
曾是	喜欢	.

他被两名叛乱同伙划船送到岸边，看看这个地方是什么样子。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈtens] [sərˈpraɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][æl'kældi][ʌv; əv][sæn][luːˈiːs] ,

To	their	intense	surprise	they	found	awaiting	them	the	Alcalde	of	San	Luis	,
到	他们的	激烈的	惊喜	他们	成立	等待中	他们	这	阿尔卡尔德	的	圣	路易斯	,

令他们大吃一惊的是，他们发现圣路易斯市市长正在那里等着他们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] .

and	a	lieutenant	and	guard	of	Spanish	soldiers	.
和	一个	中尉	和	警卫	的	西班牙语	士兵	.

还有一名西班牙中尉和一队西班牙士兵。

[ðə; ði][æl'kældi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [wʌt]

The	Alcalde	questioned	them	closely	as	to	who	they	were	,	and	what
这	阿尔卡尔德	被质问	他们	密切	作为	到	WHO	他们	是	,	和	什么

[hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][gwɑːm] .

had	brought	them	to	Guam	.
有	带来	他们	到	关岛	.

市长仔细询问他们的身份，以及他们来到关岛的原因。

[ðer; ðər][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] ,

Their	replies	did	not	satisfy	the	official	,	who	,
他们的	回复	做过	不是	满足	这	官方的	,	WHO	,

他们的答复并未令那位官员满意，该官员表示：

['pleɪsɪŋ] - [ɪn] ['kʌstədi] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

placing	Mancillo	in	custody	and	taking	half	a	dozen	soldiers	with	him	,
放置	-	在	保管	和	采取	一半	一个	打	士兵	和	他	,

将曼西洛拘留，并带走六名士兵。

[meɪd] [ðə; ði] [tuː] [tʃɪ'liːnoʊs] [roʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

made	the	two	Chilenos	row	him	off	to	the	ship	.
制成	这	二	智利人	排	他	离开	到	这	船	.

他让那两个智利人划船把他送到船上。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'proʊtʃ] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌmjuːtn'ɪəz] , ['kaʊədz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

On	seeing	the	soldiers	approach	,	the	remaining	mutineers	,	cowards	as	they	were
在	看到	这	士兵	方法	,	这	其余的	叛乱者	,	懦夫	作为	他们	是

,

,

,

看到士兵们逼近，剩下的叛乱分子，尽管他们是懦夫，

[kən'kluːdid] [ðæt] [ðer; ðər] ['ʃɪpˌmeɪts] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ræn] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][haɪd]

concluded	that	their	shipmates	had	betrayed	them	,	and	ran	below	to	hide
结束	那	他们的	船友	有	背叛	他们	,	和	跑	以下	到	隐藏

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们断定是同伴背叛了他们，于是跑到船舱下躲藏起来。

['liːvɪŋ] ['mɪstər] . - [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][æl'kældi] ,

leaving	Mr	.	Loftgreen	on	deck	to	receive	the	Alcalde	,
离开	先生	.	-	在	甲板	到	收到	这	阿尔卡尔德	,

留下洛夫特格林先生在甲板上迎接市长，

[huː] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

who	was	soon	in	possession	of	the	whole	story	.
WHO	曾是	很快	在	拥有	的	这	所有的	故事	.

他很快就掌握了全部真相。

[ˌʌn'laɪk] [moʊst] ['spænɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ][braɪb][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns]

Unlike	most	Spanish	officials	,	he	did	not	want	a	bribe	to	ensure	his	performance
与此不同	最多	西班牙语	官员	,	他	做过	不是	想	一个	贿赂	到	确保	他的	表现

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] .

of	his	duty	.
的	他的	责任	.

与大多数西班牙官员不同，他不希望通过收受贿赂来确保自己履行职责。

[hiː; hi] ['prɑːmptli] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ,

He	promptly	seized	the	Indefatigable	,
他	及时	查获	这	不懈	,

他迅速夺取了“不屈号”，

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃɪ'liːnoʊs][wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt]['ʌndər] [gɑːrd]

and	the	Chilenos	were	taken	ashore	and	marched	to	the	fort	under	guard
和	这	智利人	是	已采取	岸上	和	行军	到	这	堡	在下面	警卫

.

:

.

智利人被带上岸，在卫兵的押送下前往堡垒。

[ðen] [ðə; ði][æl'kældi][ænd; ənd] ['gʌvərnər] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fɔːr'mæləti] , [held][ə; eɪ] [kɔːrt] , [ænd; ənd]

Then	the	Alcalde	and	Governor	,	with	much	formality	,	held	a	court	,	and
然后	这	阿尔卡尔德	和	州长	,	和	很多	正式	,	握住	一个	法庭	,	和

[tʊk] [ðə; ði] [meɪts] ['evɪdəns] ;

took	the	mate's	evidence	;
采取	这	朋友的	证据	;

然后，市长和总督以非常正式的程序开庭，听取了副船长的证词；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['hevi] ['aɪərnz] ,

the	result	of	which	was	the	mutineers	were	placed	in	heavy	irons	,
这	结果	的	哪个	曾是	这	叛乱者	是	放置	在	重的	熨斗	,

结果是，叛乱者被戴上了沉重的镣铐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [hɑːrt] - ['broʊkən] - [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [haʊs]

and	the	almost	heart	-	broken	Loftgreen	was	received	in	the	Governor's	house
和	这	几乎	心	-	破碎的	-	曾是	已收到	在	这	州长的	房子

[æz; əz][æn; ən] ['ɑːnɝd] [gest] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kʌmfərt] .

as	an	honoured	guest	and	supplied	with	every	comfort	.
作为	一个	荣幸	客人	和	供应	和	每一个	舒适	.

几乎心碎的洛夫特格林被州长官邸当作贵宾接待，并得到了各种舒适的照顾。

[suːn] ['æftərwərdz][ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['frɪgət] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] [raus] , [pʊt]['ɪntuː]

Soon	afterwards	the	Rainbow	,	a	British	frigate	commanded	by	Captain	Rous	,	put	into
很快	然后	这	彩虹	,	一个	英国	护卫舰	命令	经过	队长	喧闹	,	放	进入

[sæn][luːˈiːs] - .

San	Luis	d'Apra	.
圣	路易斯	-	.

不久之后，由鲁斯上尉指挥的英国护卫舰"彩虹"号驶入了圣路易斯达普拉港。

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [ɔː'streɪliən] ['wɔːtərz] , [mɔːr]

The	Rainbow	had	made	many	important	discoveries	in	Australian	waters	,	more
这	彩虹	有	制成	许多	重要的	发现	在	澳大利亚	水	,	更多的

[pər'tɪkjələrli] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] ,

particularly	on	the	northern	coast	,
特别	在	这	北方	海岸	,

"彩虹号"在澳大利亚水域，尤其是在北部沿海地区，取得了许多重要发现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['gælənt] [kə'mændər] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi][lɔːŋgər] [rɪ'membər]

but	the	name	of	her	gallant	commander	will	probably	be	longer	remembered
但	这	姓名	的	她	英勇	指挥官	将要	大概	是	更长	记得

[æz; əz]['ædmərəl][raus] ,

as	Admiral	Rous	,
作为	上将	喧闹	,

但她那位英勇指挥官的名字——鲁斯海军上将——可能会被人们更长久地铭记。

[ðə; ði] ['feɪməs] [tɜːrf]['peɪtrən] , [ðæn; ðən][æz; əz] ['kæptɪn] [raus][ðə; ði][ɪk'splɔːrər][ænd; ənd]['nævɪgeɪtər] .

the	famous	turf	patron	,	than	as	Captain	Rous	the	explorer	and	navigator	.
这	著名的	草皮	赞助人	,	比	作为	队长	喧闹	这	探险家	和	航海家	.

这位著名的赛马赞助人，比探险家兼航海家鲁斯船长还要出色。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪv(ə)l]['ɑ:fəsərz]

Mr	.	Loftgreen	was	received	on	board	the	Rainbow	as	English	naval	officers
先生	.	-	曾是	已收到	在	木板	这	彩虹	作为	英语	海军	警官

['ɔ:lweɪz] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'strest] ['mɜ:rtʃənt] ['si:mən] .

always	receive	a	brave	and	distressed	merchant	seaman	.
总是	收到	一个	勇敢的	和	苦恼	商人	水手	.

洛夫特格林先生被"彩虹"号接走，英国海军军官们总是会像对待勇敢而遇险的商船海员一样接走他。

[ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [wɜ:r; wər]['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæptɪn] [fɔ:r; fər] [kən'veɪəns] [tu:; tə]

The	mutineers	were	handed	over	to	the	British	captain	for	conveyance	to
这	叛乱者	是	递交	超过	到	这	英国	队长	为了	输送	到

[mə'nɪlə][fɔ:r; fər]['traɪəl] .

Manila	for	trial	.
马尼拉	为了	审判	.

叛乱者被移交给英国船长，押往马尼拉受审。

[ðə; ði] ['frɪgət] [ə'raɪvd] [æt; ət][mə'nɪlə][ɑ:n]['dʒænjueri] 19th , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][tʃɪ'li:noʊs][hæd; həd]

The	frigate	arrived	at	Manila	on	January	19th	,	and	there	the	Chilenos	had
这	护卫舰	到达的	在	马尼拉	在	一月	19th	,	和	那里	这	智利人	有

[ʃɔ:rt] [ʃrɪft] ,

short	shrift	,
短的	谢里夫特	,

这艘护卫舰于1月19日抵达马尼拉，智利人在那里受到了冷遇。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl][ænd; ənd]['du:li] [gə'rɔtid] .

for	within	three	days	they	were	brought	to	trial	and	duly	garrotted	.
为了	之内	三	天	他们	是	带来	到	审判	和	正式地	绞杀	.

三天之内，他们就被带上法庭，并被处以绞刑。

['mɪstər] . - , [hu:] [meɪd] ['meni] [frendz] [ɪn][mə'nɪlə] , [wʌz; wəz] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]

Mr	.	Loftgreen	,	who	made	many	friends	in	Manila	,	was	afforded	a	passage	to
先生	.	-	,	WHO	制成	许多	朋友们	在	马尼拉	,	曾是	提供	一个	通道	到

['sɪdni] ,

Sydney	,
悉尼	,

洛夫特格林先生在马尼拉结交了很多朋友，并获得了前往悉尼的船票。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [wʌz; wəz] [kən'demd] [æz; əz][ə; eɪ][praɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ]

and	the	Indefatigable	was	condemned	as	a	prize	to	the	Spanish
和	这	不懈	曾是	谴责	作为	一个	奖	到	这	西班牙语

['gʌvərnmənt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [lɔ:st][ɪn][ə; eɪ] [taɪ'fu:n] [ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə] [si:] .

Government	She	was	afterwards	lost	in	a	typhoon	in	the	China	Sea	.
政府	她	曾是	然后	丢失的	在	一个	台风	在	这	中国	海	.

"不屈号"被判为西班牙政府的战利品，后来在中国海遭遇台风沉没。

[sʌtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meni] ['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['stɔ:ri][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] .

Such	is	one	of	the	many	incidents	of	the	sea	story	of	Australia	.
这样的	是	一	的	这	许多	事件	的	这	海	故事	的	澳大利亚	.

这是澳大利亚海洋故事中的众多事件之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神